

Brusilnik

Villager VLN 320

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Razlaga simbolov:

Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporabljajte zaščitno opremo (priporočamo zaščitne rokavice).



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno masko.



Dvojna izolacija.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE IN JIH IMEJTE VEDNO NA VOLJO**OPOZORILO****VARNOSTNA OPOZORILA**

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** *Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*
- c) **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** **Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno.** **Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*

- d) **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** *Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*

- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
 - h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.
- 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
 - b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
 - d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Servisiranje

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.**

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. **Naprava ni primerna za mokro brušenje.** Med delom nikoli ne dodajajte vode! Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja za mokro brušenje.
2. **Nikoli ne uporabljajte enakega brusnega papirja za brušenje lesa in kovine.** Uporabite ustrezen brusni papir.
3. **Ne dotikajte se premikajočega brusnega papirja med delom.**
4. **Ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali močno zamašenih brusnih papirjev.**
5. **Naprave ne uporabljajte za obdelavo azbestnih materialov.** Azbest je karcinogen.
6. **Pritrdite obdelovanec** (obdelovanci, ki so pritrjeni s sponkami ali s primežem so bolj zavarovani, kot če jih držite v roki).
7. **Pred popraviljanjem, nastavitvami ali kakršnimkoli delom izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.**
8. **Podaljševalne kable v kolutu odvijte do konca in preprečite pregrevanje.**
9. **Če morate uporabiti podaljševalni kabel, uporabljajte samo podaljševalni kabel z enakimi karakteristikami in enakim premerom žic.**
10. **Napajalna napetost mora biti enaka napetosti naprave.**
11. **Naprava ima dvojno izolacijo za zaščito pred električnim udarom.**

OPOZORILO!

Pri brušenju lesa ali vnetljivih materialov nikoli ne uporabljajte vžigalnika in ne povzročajte iskrenja! Prah je lahko eksploziven.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA PRAH

Predpisi o Nadzoru zdravju nevarnih snovi, ki so bili posodobljeni 1. oktobra 2012, zdaj vključujejo tudi nevarnosti zaradi kremenovih, lesnih in mavčnih prahov.

Gradbeni delavci so ena izmed najbolj ogroženih skupin ljudi zaradi vdihavanja prahu: kremenov prah ni zgolj nadloga ampak predstavlja resnično tveganje za dihal!

Kremen je naravni mineral v različnih materialih, kot so pesek, peščenjak in granit. Pogost je tudi v številnih gradbenih materialih, kot sta beton in malta. Kremen pri različnih obdelavah, kot so rezanje, vrtanje ali brušenje razpade v zelo fini prah (znan tudi kot RCS - Respirable Crystalline Silica ali kristalni kremen).

Vdihavanje kremenovega prahu lahko povzroči: raka na pljučih, silikozo, kronične obstruktivne pljučne motnje (Kronična obstruktivna pljučna bolezen (KOPB)). Vdihavanje finega lesnega prahu lahko povzroči razvoj astme.

Bolezni dihal so izpostavljene osebe, ki redno vdihavajo nevaren prah, ne naključni ali občasni uporabniki.

Za zaščito pljuč predpisi COSHH vsebujejo omejitev količine prahu, ki ga lahko uporabnik vdihava (imenovan tudi Stopnja izpostavljenosti na delovnem mestu) pri povprečnem času uporabe v enem dnevu. Vrednosti so majhne in ne presegajo ščepca soli.

Omejitev predstavlja največjo količino, ki jo lahko uporabnik vdihava po uporabi ustreznih zaščitnih sredstev.

Kako zmanjšati količino prahu?

- 1 Zmanjšajte količino in čas rezanja z uporabo ustreznih orodij.
- 2 Uporabljajte manj močno orodje; na primer rezalnik namesto kotnega brusilnika.
- 3 Uporabite drug način dela – na primer pritrdite dele s pnevmatskim kladivom namesto z vrtanjem lukenj za vijake.



Opozorilo

Nekateri prahovi, ki nastajajo pri brušenju, žaganju, vrtanju ali ostalih obdelovalnih procesih, lahko vsebujejo kemikalije, ki povzročajo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov.

Nekateri primeri takšnih kemikalij so:

- Svinec iz svinčenih barv.
- Kristalni kremen iz opeke, cement in ostali gradbeni izdelki.

- Arzen in krom iz kemično obdelanega lesa.

Stopnja izpostavljenosti je odvisna od pogostosti opravljanja dela. Izpostavljenost zmanjšate tako, da napravo uporabljate v dobro prezračenih prostorih in uporabljate ustrezno zaščitno opremo, kot je zaščitna maska s filtrom za filtriranje mikroskopskih delcev.

INFORMACIJE O HRUPU



Nosite zaščito za sluh!

Izmerjene stopnje glasnosti so bile določene v skladu s standardom EN 62841. Stopnje glasnosti so izhodne stopnje glasnosti in običajno ne pomenijo varnih delovnih vrednosti. Čeprav obstaja povezava med izhodno stopnjo glasnosti in stopnjo izpostavljenosti, iz teh vrednosti ne moremo zanesljivo določiti, da potrebujemo dodatna zaščitna sredstva. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko stopnjo izpostavljenosti na delovnem mestu, so tudi ostali viri hrupa, na primer: druge naprave v delovnem območju in čas izpostavljenosti hrupu. Dovoljene vrednosti izpostavljenosti se lahko v različnih državah razlikujejo. Te informacije uporabniku pomagajo določiti bolj natančno oceno izpostavljenosti za uporabo ustrezne zaščitne opreme.

VIBRACIJE

Evropska direktiva o zdravju pri delu je namenjena nadzoru izpostavljenosti vibracijam med delom in uporabnikom omogoča, da določijo pravilen čas uporabe naprave. Uporabniki, ki napravo uporabljajo pogosto, so bolj izpostavljeni boleznim ali poškodbam. Meritve po standardu se opravljajo v treh oseh, vrednosti pa so predstavljene kot vektorska vsota treh aksialnih vektorjev. Pazite, da med uporabo ne presežete časa izpostavljenosti.

Skupna vrednost vibracij (vektorska vsota treh aksialnih vektorjev) v skladu z EN 62841:	
Običajno brušenje	Oddajanje vibracij $a_h = 4,474 \text{ m/s}^2$
	Odstopanje K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Zgoraj so navedene najnižje povprečne vrednosti vibracij. Podatek uporabljajte samo kot smernice za določanje skupne izpostavljenosti.

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene v skladu s standardom. Vrednosti lahko uporabite za primerjavo z drugimi orodji in se lahko uporabljajo tudi za oceno izpostavljenosti.



Opozorilo

Vibracije med uporabo se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe in drugih spodaj opisanih dejavnikov:

- Način uporabe in vrsta materiala obdelovanca.
- Dobro stanje in vzdrževanost orodja.
- Uporaba ustreznih pripomočkov v dobrem stanju.
- Privitost in pritrjenost ročajev.
- Uporaba naprave za namene, ki so opisani v teh navodilih.

Med delom nastanejo vibracije na rokah in dlaneh. Uporabite ustrezen način dela in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam.

Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost nastanka bolezni belih prstov.



Opozorilo

Upoštevajte varnostna opozorila za zaščito uporabnika, ki so osnovana na predhodni oceni izpostavljenosti pri dejanskih pogojih uporabe naprave (upoštevajte vse dele delovnega cikla, kot je uporaba naprave v prostem teku in prenašanje izklopljene naprave).

Zmanjševanje izpostavljenosti vibracijam in hrupu

Zmanjšajte izpostavljenost hrupu in vibracijam z omejevanjem časa uporabe, uporabo različnih načinov dela za zmanjševanje hrupa in vibracij in z uporabo ustrezne zaščitne opreme.

Upoštevajte spodaj opisane nasvete za zmanjševanje izpostavljenosti:

1. Napravo uporabljajte samo v skladu s temi navodili.
2. Naprava mora biti dobro vzdrževana.
3. Uporabljajte ustrezno orodje in pripomočke, ki morajo biti v dobrem stanju.
4. Trdno držite napravo.

5. Redno opravljajte vzdrževalna dela. Giblivi deli morajo biti dobro podmazani (kjer je predpisano).
6. Izdelajte urnik dela in razporedite uporabo pri visokih vibracijah na več delovnih dni.

Nujni primeri

Seznajte se s pravilnim načinom uporabe v skladu s temi navodili. Zapomnite si varnostna opozorila in jih upoštevajte, saj to zmanjšuje nevarnost poškodb.

1. Med delom bodite pozorni. Na ta način lahko dovolj zgodaj prepoznate nevarnosti. Hitra odzivnost lahko prepreči težje telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
2. Če opazite napako, takoj izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice. Nesite napravo na pooblaščen servis. Ne uporabljajte poškodovane naprave.

Ostale nevarnosti

Tudi če upoštevate navodila in varnostna opozorila, še vedno obstaja nevarnost poškodb. Pri uporabi te naprave obstajajo spodaj opisane nevarnosti:

1. Nevarnost nastanka bolezni zaradi prevelike ali predolge izpostavljenosti vibracijam ali zaradi uporabe slabo vzdrževanih naprav.
2. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb lastnine zaradi poškodovanih naprav ali povratnih udarcev ob stiku s skritim predmetom.
3. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb lastnine zaradi letečih premetov.

OPOZORILA!

Naprava med delom ustvarja elektromagnetno polje! Elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Osebe z medicinskimi vsadki se morajo pred uporabo tovrstnih naprav posvetovati s svojim zdravnikom ali s proizvajalcem medicinskega vsadka!

Zdravstveni nadzor

Vsi zaposleni morajo biti vključeni v zdravstveni nadzor podjetja za lažje in hitreje prepoznavanje bolezni zaradi vibracij.

Dvojna izolacija

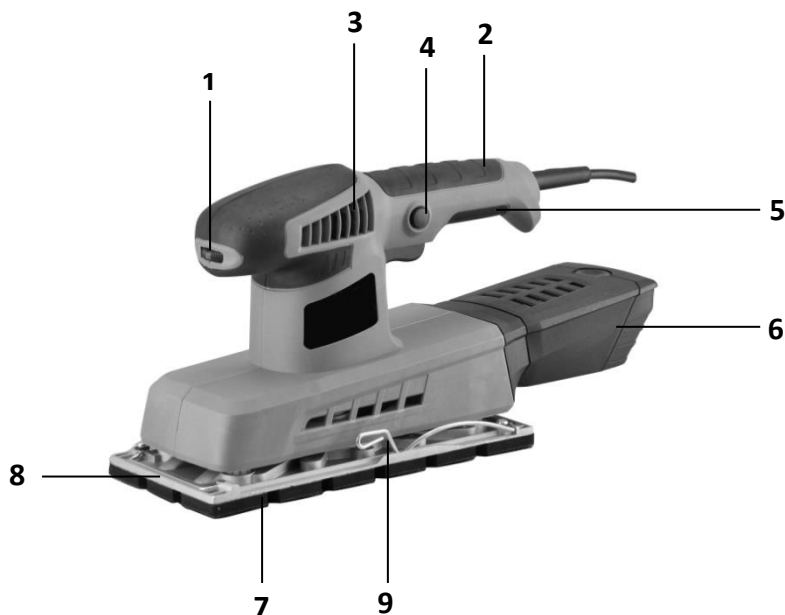
Naprava ima dvojno izolacijo, kar pomeni, da so zunanji kovinski deli izolirani od notranje električne napeljave. To je mogoče z uporabo izolacijskih pregrad med električnimi in mehanskimi komponentami. Naprave z dvojno izolacijo zato ni potrebno priključiti na vir napajanja z ozemljitvijo.

Pomembna opomba

Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi. Pred popravilanjem ali kakršnimkoli delom na napravi odstranite vtikač iz vtičnice.

Namen uporabe

Naprava je namenjena suhemu brušenju lesa, plastike, polnil in obdelanih površin.

OZNAKA DELOV

1. Stikalo za nastavitev hitrosti
2. Glavni ročaj
3. Prezračevalne reže
4. Blokirni gumb
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Posoda za prah
7. Podnožje
8. Sponka
9. Ročica sponke

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Poraba	320 W
Št. vrtljajev v prostem teku	6000 - 12000 min ⁻¹
Mere podnožja	230 x 115 mm
Hrup *	
Stopnja zvočnega tlaka	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja glasnosti	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$a_h = 4,474 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Masa	2,02 kg

* Če stopnja zvočnega tlaka presega vrednost 80 dB(A), morate uporabljati zaščito za sluh.

PRIPOMOČKI

Naprava ima priložene pripomočke:

- Posoda za prah - 1 kos
- Brusni papir - 1 kos

PRED UPORABO

Pozor:

Ne uporabljajte brusilnika za brušenje mavca!

Pred sestavljanjem, menjavo ali nastavljanjem pripomočkov vedno izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice ter preprečite nezaželen zagon.

Pred uporabo preverite napajalno napetost! Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

Odstranite embalažo in odvečne dele.

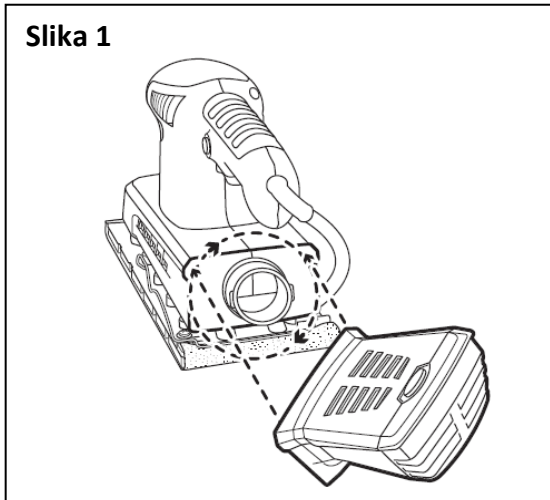
Pred uporabo preglejte pripomočke. Pripomočki morajo biti primerni za to napravo in za način dela, ki ga opravljate.

NAMESTITEV POSODE ZA PRAH

Nevarnost požara. Posode za prah NE SMETE uporabljati pri brušenju kovin.

1. Namestite posodo za prah na odprtino in jo zavrtite v smeri urinega kazalca.
2. Posodo odstranite tako, da jo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in povlečete z naprave.

Slika 1

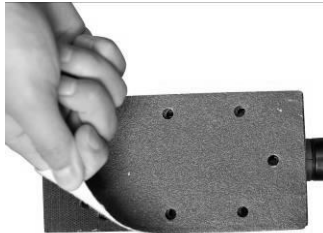


NAVODILA ZA UPORABO

1. Namestitev in odstranitev brusnega papirja

Brusilnik ima samolepilno podlogo za hitro in enostavno menjavo brusnega papirja.

1. Preglejte podlogo. Podloga mora biti čista in brez ostankov prahu ali umazanije.
2. Na podnožju so luknje za odstranjevanje prahu. Uporabljajte samo brusne papirje z luknjami na enakih položajih.
3. Samolepilne brusne papirje lahko enostavno nalepite na površino. Odstranite jih tako, da jih povlečete z naprave (Slika 2).



Slika 2

Na napravo lahko namestite tudi običajne brusne papirje, ne samo samolepilne. Za namestitev upoštevajte spodaj opisana navodila:

1. Sprostite sponki za pritrditev papirja na obeh straneh naprave.
2. Vstavite konec brusnega papirja pod sponko in ga pritrdite. Med pritrdjevanjem držite papir na mestu.
3. Papir odstranite tako, da sprostite sponko in ga odstranite. (Slika 3)



Slika 3

Pozor:

Podnožje mora biti vedno v celoti prekrito z brusnim papirjem.

Brusni papir mora biti dobro pritrjen in se mora tesno prilegati podnožju. V nasprotnem primeru se lahko pojavi prevelika obraba brusnega papirja.

Brusni papir redno menjajte. Ne opravljajte dela z obrabljenimi, poškodovanimi ali zamašenimi brusnimi papirji.

2. Vklp in izklp naprave (Slika 4)

Napravo vklopite tako, da pritisnete na stikalo za vklop/izklp.

Ko stikalo spustite, se naprava izklopi.

Neprekinjeno delovanje: Pritisnite na stikalo za vklop/izklp in vklopite napravo. Ko je naprava vklopljena, pritisnite blokirni gumb in blokirajte stikalo za vklop/izklp na položaju za vklop. Naprava ostane vklopljena, tudi če spustite stikalo za vklop/izklp. Po koncu dela napravo izklopite tako, da ponovno pritisnete na stikalo za vklop/izklp in ga spustite.

3. Vrtljivo stikalo za nastavitev hitrosti (Slika 4)

Z vrtljivim stikalom lahko nastavljate število vrtljajev v območju od 6000 – 12000 RPM (1-Max). Za obdelavo trdih materialov uporabite visoko hitrost, za obdelavo mehkejših materialov pa nižjo. Stopnja odstranjevanja materiala se povečuje z višanjem hitrosti.



Slika 4

POGOJI UPORABE

Napravo lahko začnete uporabljati, ko ste prebrali navodila za uporabo in opravili vsa preverjanja in nastavitve. Brusilnik vedno vklopite pred stikom z obdelovancem. Obdelovance pritrdite. Na napravo ne pritiskajte premočno. Hitrost brusnega papirja se med delom ne sme zmanjšati za več kot 25%. Pri preobremenitvi vklopite napravo. Naprava naj bo od 3-5 minut vklopljena v prostem teku brez obremenitve, da se motor ohladi.

**Opozorilo!****Naprava ni primerna za brušenje mavca!**

Če se prezračevalne reže zamašijo, se lahko naprava med delom izklopi, obstaja pa tudi nevarnost požara. Med delom večkrat pregledajte prezračevalne odprtine in jih po potrebi očistite.

Oznake brusnega papirja so izdelane na podlagi števila delcev na kvadratni palec površine. Nižja številka pomeni bolj grobo površino. Brusne papirje razvrščamo med grobe (granulacija 40-60), srednje (80-120), fine (150-180), zelo fine (220-240), izjemno fine (280-320) in super fine (360 in več).

Grobi brusni papirji se uporabljajo za hitro odstranjevanje večjih količin materiala. Delo morate vedno nadaljevati z bolj finimi brusnimi papirji.

Za boljši končni izgled površine uporabite vedno bolj fine brusne papirje, ki odstranijo praske grobih brusnih papirjev in ustvarijo gladko končno površino. Na splošno lahko uporabite brusne papirje v spodaj opisanem vrstnem redu: Nismo odgovorni za poškodbe obdelovanca, ki nastanejo zaradi uporabe napačnega brusnega papirja.

- Grob - za odstranjevanje barve; za brušenje grobega lesa.
- Srednji - za brušenje grobega ali navadnega lesa.
- Fin - za glajenje površine; za končno obdelavo golega lesa; za glajenje površine s starimi barvami

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Naprava ne potrebuje dodatnega vzdrževanja, kot je podmazovanje ležajev.

Če med delom opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, takoj izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Preglejte napravo in odpravite napake. Popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

Popravila lahko opravljajo samo pooblašteni serviserji.

Popravila nepooblaščenih oseb povečajo nevarnost poškodb, razveljavi pa se tudi garancija.

Uporabljajte samo identične originalne rezervne dele.



Pozor!

Če se napajalni kabel poškoduje, ga morate zamenjati. Napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

Nega in čiščenje

Pred čiščenjem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Napravo očistite z mehko krpo in blagim čistilom. Naprave nikoli ne potaplajte v vodo. Za čiščenje ne smete uporabiti agresivnih čistil, alkohola, bencina ali topil. Pred temeljitim čiščenjem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Napravo, navodila in pripomočke shranjujte v originalni embalaži. Na ta način imate vse informacije in dele vedno na voljo.

Pred transportom shranite napravo v originalno embalažo in preprečite poškodbe.

Napravo shranjujte v suhem prostoru.



Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI STROJA

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08) A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja :

Brusilnik Villager VLN 320

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2-4:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilo, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.10.2017.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilo

Sander

Villager VLN 320

Original manual instruction



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Explanation of symbols:

Please read this manual before start-up



Wear work equipment (suitable safety gloves advised)



Use hearing protectors



Use safety goggles



Wear respiratory protection



Double insulation



Product is according EU norms and standards



Serbian conformity mark

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE



Warning

SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. **This tool is not suitable for wet sanding.** Never use the water during working! And never use the sanding sheet suitable wet sanding.
2. **Never use the same sanding sheet for wood and metal.** Please make sure the sanding sheet can be used in working price.
3. **Do not touch the moving sanding sheet.**
4. **Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.**

5. **Do not work on materials containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.
6. **Secure the work piece** (a work piece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).
7. **Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**
8. **Fully unwind extension cords to avoid potential overheating.**
9. **When an extension cord is required, please ensure it has the correct ampere rating for the power tool and that it is in a safe electrical condition.**
10. **Ensure the supply voltage is same as rating voltage.**
11. **The tool is double insulated for additional protection against a possible electrical insulation failure within the tool.**

WARNING !

When sanding wood or other flammability materials; never use the lighter or spark plug! The dust may be explosive.

ADDITIONAL SAFETY WARNING FOR CONSTRUCTION DUST

The updated Control of Substances Hazardous to Health Regulations 1st October 2012 now also targets to reduce the risks associated with silica, wood and gypsum dusts.

Construction workers are one of the at-risk groups within this because of the dust that they breathe: silica dust is not just a nuisance; it is a real risk to your lungs!

Silica is a natural mineral present in large amounts in things like sand, sandstone and granite. It is also commonly found in many construction materials such as concrete and mortar. The silica is broken into very fine dust (also known as Respirable Crystalline Silica or RCS) during many common tasks such as cutting, drilling and grinding.

Breathing in very fine particles of crystalline silica can lead to the development of: Lung cancer, Silicosis, Chronic Obstructive Pulmonary Disorder (Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)). Breathing in fine particles of wood dust can lead to the development of Asthma.

The risk of lung disease is linked to people who regularly breathe construction dust over a period of time, not on the odd occasion.

To protect the lung, the COSHH Regulations sets a limit on the amount of these dusts that you can breathe (called a Workplace Exposure Limit or WEL) when averaged over a normal working day. These limits are not a large amount of dust: when compared to a penny it is tiny – like a small pinch of salt.

This limit is the legal maximum; the most you can breathe after the right controls have been used.

How to reduce the amount of dust?

- 1 Reduce the amount of cutting by using the best sizes of building products.
- 2 Use a less powerful tool e.g. a block cutter instead of angle grinder.
- 3 Using a different method of work altogether – e.g. using a nail gun to direct fasten cable trays instead of drilling holes first.



Warning

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals. known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products,
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

NOISE INFORMATION



Wear hearing protection!

Measured sound values determined according to EN 62841.

The noise figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

VIBRATION

The European Physical Agents (Vibration) Directive has been brought in to help reduce hand arm vibration syndrome injuries to power tool users. The directive requires power tool manufacturers and suppliers to provide indicative vibration test results to enable users to make informed decisions as to the period of time a power tool can be used safely on a daily basis and the choice of tool.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:	
Normal sanding operation	Vibration emission value $a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration emission value should be used as a minimum level and should be used with the current guidance on vibration.

The declared vibration emission been measured in accordance with a standardised test stated above and may be used to compare one tool with another tool. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Warning

The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used

dependent on the following examples and other variations on how the tool is used:

- How the tool is being used and the materials being sanding.
- The tool being in good condition and well maintained
- The use the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
- The tightness of the grip on the handles.
- And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

While working with this power tool, hand/arm vibrations occur. Adopt the correct working practices in order to reduce the exposure to vibration.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.



Warning

Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration and noise reduction

To reduce the sanding of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct application tools for the product and ensure they in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

Emergency

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
2. Switch off and disconnect from the power supply if there is any malfunction. Have the product checked by a qualified specialist and repaired, if necessary, before you put it into operation again.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken application tools or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

WARNING!

This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Health Surveillance

All employees should be part of an employer's health surveillance scheme to help identify any vibration related diseases at an early stage, prevent disease progression and help employees stay in work.

Double insulation

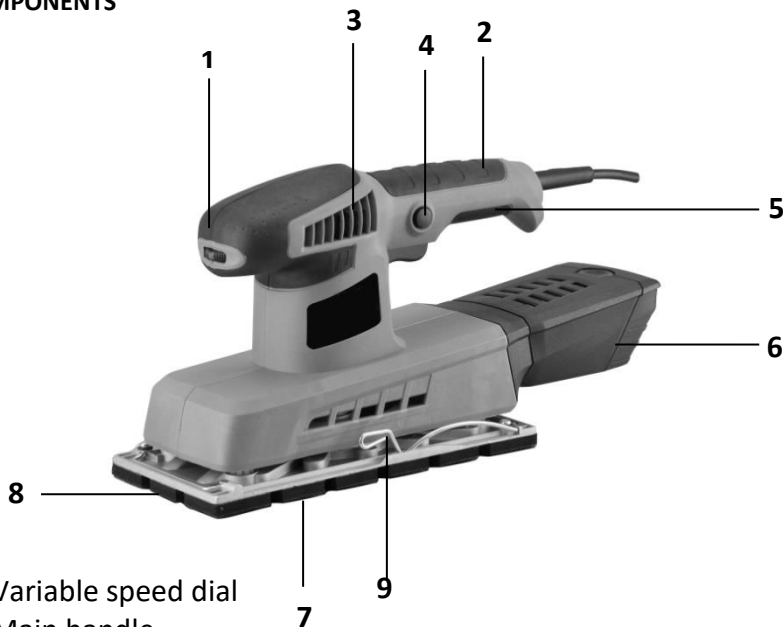
The tool is double insulated. This means that all the external metal parts are electrically insulated from the mains power supply. This is done by placing insulation barriers between the electrical and mechanical components making it unnecessary for the tool to be earthed.

Important note

Be sure the supply is the same as the voltage given on the rating plate. Remove the mains plug before carrying out any adjustment or servicing.

Intended use

The machine is intended for dry sanding of wood, plastic, filler and coated surfaces.

COMPONENTS

1. Variable speed dial
2. Main handle
3. Air vents
4. Switch lock button

5. On / off switch
6. Dust box
7. Base
8. Paper clamp
9. Clamp lever

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Rated power	320 W
No load speed	6000 - 12000 min ⁻¹
Dimensions of the base	230 x 115 mm
Noise*	
Sound pressure level:	L _{pA} = 76 dB(A) , K= 3 dB(A)
Sound power level:	L _{WA} = 87 dB (A) , K= 3 dB(A)
Vibration	a _h = 4.474 m/s ² , K = 1.5 m/s ²
Weight	2,02 kg

* Wear ear protection when sound pressure is over 80 dB(A)

ACCESSORIES

The machine comes with the following accessories :

- 1 pc dust box
- 1 pc sanding paper

BEFORE USE**Caution:**

Do not use the sander on plaster!

Before making assembly, changing and adjustment for any accessory, disconnect the tool from the mains supply to avoid any unintentional starting. Please always check the mains supply voltage before use! It must correspond with the rating label on the appliance.

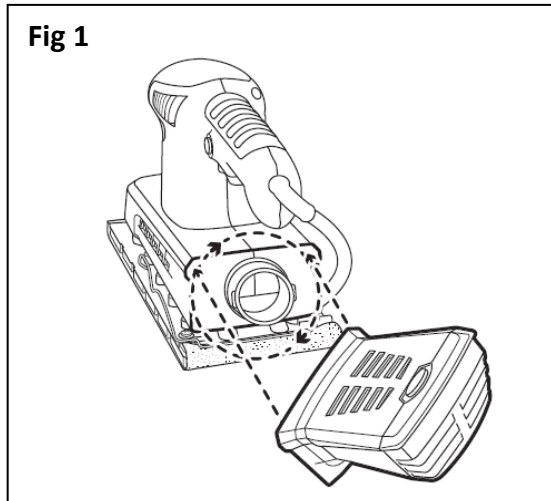
Remove any packing material and loose parts from unit.

Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose.

ATTACHING DUST COLLECTION BOX

Risk of Fire. DO NOT use the dust box when sanding metal.

1. Slide dust collection box onto dust port and turn clockwise to lock into place.
2. To remove, turn dust extraction box counter clockwise to unlock and slide away from dust port.



OPERATING INSTRUCTIONS

1. Fitting and remove sanding sheet

The sander is equipped with a self-adhesive base to allow easy and quick replacement of sanding papers.

1. Check that the sanding base is clean and free from dust or other debris.
2. As the sanding base is made of dust extraction ports. Please always make sure the sheet corresponds with perforation in sanding foot.
3. The self-adhesive sheet can be stuck on sanding surface directly. And can be peeled away from the base simply.

(Fig.2)

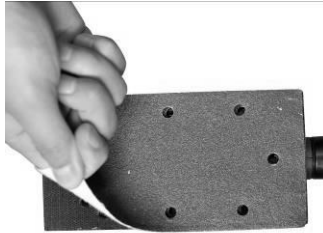


Fig 2

The sander also can use the sander papers that couldn't adhere to the base directly. Please follow the below steps:

1. Release the paper clamp on both sides of the base.
2. Insert the end of the sanding sheet under clamp and tighten the clamp. Hold the sand paper in place while pushing the clamp lever back to its original position.
3. To remove the sanding sheet, release the clamp and then remove it. (Fig.3)



Fig 3

Caution:

Always use the tool with the total sanding surface covered with sanding paper.

The paper should be kept tightly clamped over the base; otherwise there could be excessive wear of the sanding sheet.

Change the sanding sheet regularly. Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.

2. Switching on/off(Fig.4)

To turn the sander on, squeeze the trigger switch.

To stop the sander, release the trigger switch.

For continuous operation: Squeeze the trigger switch to start the sander. While squeezing the trigger switch, press the trigger lock button in and release the trigger switch. The sander will continue to run until the trigger switch is squeezed again to unlock the trigger switch.

3. Variable speed dial (Fig.4)

The variable speed dial increases or decreases the speed from 6000 – 12000 RPM (1-Max). Use a higher setting on harder materials and a lower setting on softer materials. Material removal rate increases as speed increases.

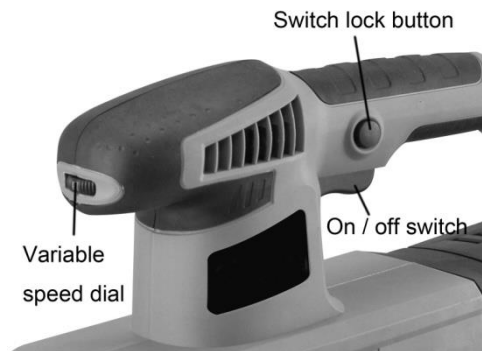


Fig.4

TERMS OF USE

When all precautions have been taken and the previous operations were done, you can start working. Always start the sander before putting it in contact with the workpiece to be sanded and stop it before it was released from the room. Always secure the workpiece. The stress on the machine should not be such that the speed is reduced by more than 25% for significant periods. When overloaded happened, run the machine empty for 3 to 5 minutes to cool the engine.

**Warning!****The machine is not intended for sanding on plaster!**

If the air inlet and outlet have been blocked by dust, the machine may stop working or burn during working. Please pay more attention for them during and after working.

Sanding sheet is graded based upon the number of abrasive particles per square inch that make up the sanding sheet. The lower the number, the more coarse the grit. Sanding sheet are commonly graded as coarse (40-60 grit), Medium (80-120), Fine (150-180), Very Fine (220-240), Extra Fine (280-320) and Super Fine (360 and above).

Coarse grit papers will remove material fast, and when followed by finer grit papers, makes for much easier and quicker sanding.

For better surface quality, sanding with progressively finer grits removes the scratches left by the previous paper and eventually leaves a smooth finish.

Roughly, the user can select the sanding sheet as below ways:

We are not liable for any damages occurring to material assets caused by choosing the wrong grit or wrong sanding paper.

- Coarse - for removing paint; for sanding of extremely rough wood
- Medium - for sanding of rough or plain wood
- Fine - for smoothing of wood; for finishing of bare wood; for smoothing surfaces with old paint

CARE AND MAINTENANCE

Keep the ventilation openings clear and clean the product regularly. This machine requires no special mechanical maintenance such as greasing the bearings.

If something unusual occurs during use, switch off the supply and disconnect the plug. Inspect and repair the tool before using it again. The repairs must be carried out by a qualified technician.

Repair of the tool must only be carried out by a qualified repair technician.

Repair or maintenance by unqualified personnel can lead to a risk of injury.

Use only identical spare parts for repairing a tool.



Caution!

If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Care and cleaning

Cleaning of plastic parts is disconnected machines, using a soft damp cloth and a mild soap. Never immerse the machine and do not use detergent, alcohol, petrol, etc. In case of problems or for a deep cleaning, consult the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.

Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

Always keep the machine in dry place.



Do not dispose of electric equipment together with household waste material! According to the European Directive on Waste Electric and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MACHINERY

According to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Description of the machinery:***Sander Villager VLN 320**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015+AC:15

EN 62841-2-4:2014

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 05.10.2017.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

VIBRACIONA ŠLAJFERICA

Villager VLN 320

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ovo uputstvo pre pokretanja uređaja



Nosite radnu opremu (preporučuju se odgovarajuće zaštitne rukavice)



Koristite štitnike za uši



Koristite zaštitne naočare



Koristite zaštitu disajnih organa



Dvostruka izolacija



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Srpski znak usaglašenosti



SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE – RADI KASNIJE UPOTREBE

Upozorenje



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice.** *Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) **Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
- e) **Održavajte električni alat i pribor.** *Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
- f) **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštirim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** *Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

SPECIJALNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

- 1. **Ovaj uredjaj nije podesan za mokro brušenje (mokro šmirglanje).** *Nikada nemojte koristiti vodu za vreme rada! I nikada nemojte koristiti brusni papir namenjen za mokro šmirglanje.*

2. **Nikada nemojte koristiti isti list za šmirglanje metala i drveta.** Uverite se da se brusni list može koristiti za radni komad.
3. **Nemojte dodirivati brusni list koji se kreće.**
4. **Nemojte nastavljati da koristite pohabani, pocepani ili brusni list sa nagomilanim naslagama.**
5. **Nemojte obrađivati materijale koji sadrže azbest.** Azbest se smatra kancerogenom materijom.
6. **Osigurajte radni komad** (radni komad stegnut steznim sredstvima ili u stegi - se drži mnogo bebednije nego u ruci).
7. **Izvucite utikač iz utičnice - pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.**
8. **Potpuno odmotajte produžne kablove - da bi izbegli potencijalno pregrevanje.**
9. **Kada se zahteva upotreba produžnog kablja, proverite da li produžni kabl ima propisanu amperažu za električni uređaj i da li je u bezbednom električnom stanju.**
10. **Uverite se da je napon mreže isti kao i nominalan napon.**
11. **Uređaj je dvostruko izolovan radi dodatne zaštite protiv mogućih neispravnosti na električnoj izolaciji uređaja.**

UPOZORENJE!

Kada brusite (šmirglate) drvo ili druge zapaljive materijale: Nikada nemojte koristiti upaljače ili svećice! Prašina može biti eksplozivna.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA U VEZI GRADJEVINSKE PRAŠINE

Ažurirani Propisi za Kontrolu Supstanci Opasnih po Zdravlje od 1. oktobra 2012. god. sada takodje imaju za cilj smanjenje opasnosti povezanih sa silicijum-dioksidom i drvenom i gipsanom prašinom.

Gradjevinski radnici spadaju u rizičnu grupu u vezi ovoga, zbog prašine koju udišu. Silikatna prašina nije samo neprijatna, već je realna opasnost za Vaša pluća!

Silicijum-dioksid je prirodni mineral prisutan u velikom broju stvari kao što su pesak, peščar i granit. Takodje se često nalazi u mnogim gradjevinским materijalima kao što su beton i malter. Silicijum-dioksid je razbijen u vrlo finu prašinu (takodje poznatu kao Respirabilni Kristalni Silicijum - RCS) za vreme mnogih uobičajenih poslova kao što su rezanje, bušenje i brušenje.

Udisanje veoma finih delića kristalnog silicijuma - može dovesti do razvoja: karcinoma pluća, silikoze, hronične opstruktivne bolesti pluća. Udisanje sitnih delića drvene prašine može dovesti do razvoja astme.

Opasnost od bolesti pluća je povezana sa ljudima koji redovno udišu građevinsku prašinu u nekom vremenskom periodu, a ne povremeno.

Da bi zaštitili pluća, set COSHH propisa ograničava količinu ovih prašina koju možete udisati (zove se *Ograničenje izloženosti na radnom mestu*, eng. *Workplace Exposure Limit* ili skraćeno – WEL) prosečno u normalnom radnom danu. Ova ograničenja nisu velika količina prašine. U poredjenju sa novčićem - to je toliko malo kao mali prstohvat soli.

Ovo ograničenje je zakonski maksimum. Najviše što možete udisati nakon korišćenja pravilne kontrole.

Kako smanjiti količinu prašine?

1. Smanjite količinu rezanja korišćenjem najboljih dimenzija građevinskih materijala.
2. Koristite manje snažne električne alate npr. rezač bloka umesto ugaone brusilice.
3. Korišćenjem sveukupno drugačijih metoda rada, npr. upotrebom pištolja za eksere - za direktno pritezanje nosača kablova, umesto da prvo bušite rupe.



Upozorenje

Neke vrste prašine koje nastaju kao proizvod šmirglanja, rezanja, brušenja, bušenja i drugih građevinskih aktivnosti - sadrže hemikalije za koje je poznato da izazivaju rak, poremećaje pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

Neki primeri ovih hemikalija su:

- Olovo iz farbi koje su na bazi olova
- Kristalni silicijum iz cigli i cementa i drugih proizvoda zidarstva i
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane drvene gradje

Vaš rizik od izlaganja ovim supstancama zavisi od toga koliko često obavljate ovu vrstu posla. Da bi smanjili Vaše izlaganje ovim hemikalijama – radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa atestiranom zaštitnom opremom – kao što su maske za zaštitu od prašine koje su posebno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.

INFORMACIJE O BUCI



Nosite zaštitu za sluh!

Izmerene vrednosti zvuka su odredjene prema EN 62841.

Navedene vrednosti buke su nivoi emisije i nisu neophodno nivoi bezbednog rada. Iako postoji uzajamna veza izmedju nivoa emisije i izlaganja, to ne može se pouzdanošću da se iskoristi za određivanje – da li su ili nisu neophodne dalje mere predostrožnosti. Faktori koji imaju uticaja na stvaran nivo izlaganja radne snage uključuju karakteristike radne sobe, ostale izvore buke itd., npr. broj uređaja i ostale okolne procese kao i dužinu vremena koje rukovalac provodi izložen buci. Takođe, dozvoljeni nivo izlaganja zavisi i od države na koju se zakon odnosi. Ova informacija ipak će omogućiti korisniku uređaja - da napravi bolju procenu opasnosti i rizika.

VIBRACIJE

Evropska Direktiva o uticaju fizičkih agenasa (vibracije) je doneta radi pomoći smanjivanju sindroma povreda vibracija šaka-ruka, korisnicima električnih alata. Direktiva zahteva od proizvođača električnih alata i dobavljača da obezbede pokazne rezultate testova vibracija i da omogući korisnicima da naprave informativne odluke o vremenskom periodu u kome električni alat može da se bezbedno koristi na dnevnoj bazi i na izbor alata.

Ukupna vrednost vibracija (troosni vektorski zbir) određen prema EN 62841		
Normalne	operacije	Vrednost emisije vibracija $a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$
šmirglanja		Merna nesigurnost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarisana vrednost emisije vibracija treba da se koristi kao minimalni nivo i treba biti korišćena sa važećim vodičem za vibracije.

Deklarisana emisija vibracija je izmerena u skladu sa standardizovanim testovima navedenim gore i može se koristiti za poredjenje jednog uređaja sa drugim.



Deklarisana vrednost emisije vibracija se takođe može koristiti u preliminarnoj proceni izlaganja.

Upozorenje

Vrednost emisije vibracija za vreme stvarne upotrebe uređaja se može razlikovati od deklarisanе vrednosti u zavisnosti od načina na koji se uređaj koristi i u zavisnosti od sledećih primera i ostalih varijacija kako se uređaj koristi.

- Kako se uređaj koristi i kako se materijal brusi (šmirgla).
- Uređaj je u dobrom stanju i dobro održavan.
- Upotreba propisne opreme i dodatka za uređaj i obezbeđivanje da je oprema oštra i u dobrom stanju.
- Čvrstoća stiska na rukohvatima

- I uredjaj se koristi za svrhu za koju je namenjen svojim dizajnom i ovim instrukcijama.

Za vreme rada sa ovim električnim uredjajem, pojavljuju se vibracije šaka/ruka. Usvojite pravilnu radnu praksu u cilju smanjivanja izlaganja vibracijama.

Ovaj uredjaj može izazvati sindrom vibracija šaka/ruka - ukoliko se ne sprovodi pravilna upotreba.



Upozorenje!

Identifikujte zaštitne mere za zaštitu rukovaoca – koje su zasnovane na proceni izlaganja u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve delove radnog cilusa kao vremena kada je uredjaj isključen na prekidaču i kada radi na praznom hodu u dodatku vremena uključivanja).

Smanjivanje vibracija i buke

Da bi smanjili udar emisije vibracija i buke, ograničite vreme rada, koristite režime za rad koji imaju nisku buku i niske vibracije, a takodje - koristite i zaštitnu opremu. Uzmite u obzir sledeće tačke - da bi smanjili rizike koji se javljaju usled izlaganja buci i vibracijama:

1. Uredjaj koristite samo prema namenama koje proističu iz dizajna i ovih instrukcija.
2. Uverite se da je proizvod u dobrom stanju i da je dobro održavan.
3. Koristite propisne alate za upotrebu na uredjaju i uverite se da su u dobrom stanju.
4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.
5. Održavajte ovaj proizvod u skladu sa ovim instrukcijama i održavajte ga dobro podmazanog (gde je neophodno).
6. Planirajte Vaš raspored radnog vremena - da bi rasporedili upotrebu visoko vibracionog uredjaja - na veći broj dana.

U slučaju hitnosti

Upoznajte se sa upotrebom ovog uredjaja pomoću uputstva za upotrebu. Upamtite bezbednosna uputstva i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći u zaštiti od rizika i opasnih situacija.

1. Uvek budite oprezni za vreme korišćenja ovog uredjaja, tako da na vreme možete prepoznati rizike i sprečiti ih. Brza intervencija može sprečiti ozbiljne povrede i oštećenje imovine.

2. Isključite uredjaj i izvucite utikač iz utičnice - ukoliko postoji neka neispravnost. Uredjaj treba da pregleda ovlašćeni servisni centar i ukoliko je neophodno da ga popravi – pre ponovnog puštanja u rad.

Rizici koji preostaju

Čak i kada rukujete ovim uredjajem u skladu sa svim merama zaštite, ostaju potencijalni rizici od povredjivanja. Sledeće opasnosti se mogu pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog uredjaja:

1. Oštećenje zdravlja koje nastaje zbog emisije vibracija - ukoliko se uredjaj koristi dug period vremena ili se njime ne rukuje pravilno ili se ne održava propisno.
2. Povredjivanje i oštećenje imovine zbog polomljenih alata ili zbog iznenadnog udara u skrivene predmete za vreme upotrebe.
3. Opasnost od povredjivanje ili oštećenja imovine uzrokovanih letećim predmetima.

UPOZORENJE!

Ovaj uredjaj proizvodi elektromagnetno polje za vreme rada! Ovo polje, može pod određenim okolnostima da ometa aktivne i pasivne medicinske implantate! Da bi smanjili opasnost od ozbiljnih ili fatalnih povreda, preporučuje se osobama sa medicinskim implantatima da se konsultuju sa svojim doktorom i sa proizvođačem implantata – pre rada sa ovim uredjajem!

Zdravstveni nadzor

Svi zapošljeni treba da budu deo šeme zdravstvenog nadzora poslodavca kako bi se pomoglo identifikaciji svake bolesti povezane sa vibracijama u ranoj fazi, da bi se srećilo napredovanje bolesti i da bi se zapošljenoj osobi pomoglo - da ostane na poslu.

Dvostruka izolacija

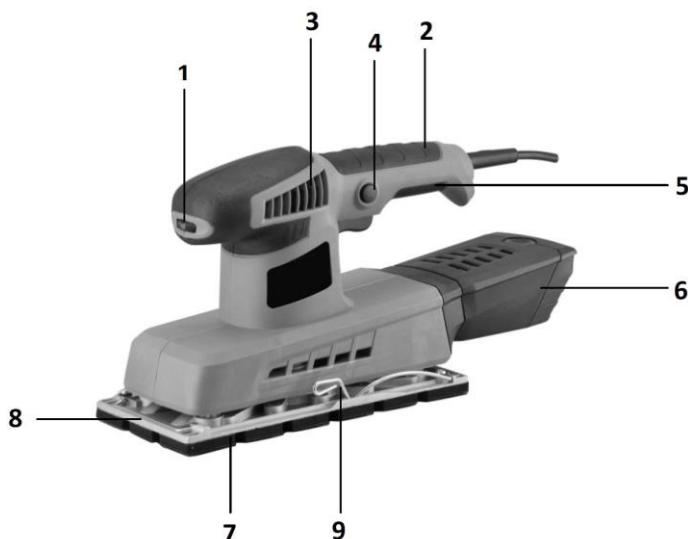
Ovaj uredjaj je dvostruko izolovan. To znači da su svi spoljašnji metalni delovi električno izolovani od mreže napajanja. To je postignuto postavljanjem izolacionih barijera izmedju električnih i mehaničkih komponenti - čineći tako nepotrebnim da uredjaj bude uzemljen.

Važna napomena

Uverite se da je napon mreže isti kao i napon koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici. Izvucite utikač iz utičnice pre početka izvodjenja bilo kakvog podešavanja ili servisiranja.

Namena uredjaja

Uredjaj je namenjen za suvo brušenje (šmirglanje) drveta, plastike, punila i premazanih površina.

**KOMPONENTE**

1. Birač promenjive brzine
2. Glavni rukohvat
3. Otvori za ventilaciju
4. Zabavljajuće dugme prekidača
5. On/off prekidač
6. Kutija za prašinu
7. Osnova
8. Stezaljka za papir
9. Poluga stezaljke

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon	230V~50Hz
Nominalna snaga	320 W
Brzina praznog hoda	6000 - 12000 o/min
Dimenzije osnove	230×115 mm
Buka*	
Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivo zvučne snage:	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Težina	2,02 kg

* Nosite štitnike za uši kada je zvučni pritisak preko 80 dB(A)

OPREMA

Uredjaj dolazi sa sledećom opremom :

- 1 kom. kutija za prašinu
- 1 kom. brusni papir

PRE UPOTREBE

Pažnja :

Nemojte koristiti šljifericu na gipsu!

Pre početka sklapanja, zamene ili podešavanja bilo koje opreme, isključite uredjaj sa napojne mreže vadjenjem utikača iz utičnice – kako bi sprečili nenamerno pokretanje uredjaja.

Obavezno uvek proverite napon napojne mreže – pre upotrebe! On mora biti u saglasnosti sa onim koji je na pločici sa karakteristikama na samom uredjaju.

Uklonite sve materijale pakovanja i labave delove sa uredjaja.

Proverite opremu pre upotrebe. Mora odgovarati uredjaju i nameni koja Vam je neophodna.

PRIKLJUČIVANJE KUTIJE ZA SAKUPLJANJE PRAŠINE

Opasnost od požara. NEMOJTE koristiti kutiju za prašinu – kada brusite (šmirglate) metal.

1. Uvucite kutiju za sakupljanje prašine na kanal za prašinu i okrenite u smeru kazaljke na satu - da bi zabravili na svom mestu.
2. Da bi skinuli, okrenite kutiju za sakupljanje prašine u smeru suprotnom od kazaljke na satu da bi odbravili – i izvucite sa kanala za prašinu.

Slika 1**RADNE INSTRUKCIJE****1. Montiranje i skidanje brusnog lista**

Šlajferica je opremljena sa samolepljivom osnovom koja omogućava laku i brzu zamenu brusnih papira.

1. Proverite da li je osnova šlajferice čista i da na njoj nema prašine niti drugih otpadaka.
2. Pošto je osnova šlajferice napravljena sa otvorima za usisavanje prašine, uvek se uverite da list odgovara perforaciji u stopi šlajferice.
3. Samolepljivi list se može direktno zaglaviti na brusnu površinu. I može se odlepiti sa osnove jednostavno (Slika 2).

**Slika 2**

Šlajferica takodje može koristiti brusne papire koji ne mogu da prijanjaju direktno na osnovu. Molimo Vas da sledite sledeće korake:

1. Otpustite stezaljku papira na obe strane osnove.
2. Ubacite kraj brusnog lista ispod stezaljke i stegnite stezaljku. Pridržite brusni papir dok gurate polugu stezaljke nazad u njen originalan položaj.
3. Da bi skinuli brusni papir, otpustite stezaljku a zatim ga skinite (Slika3).

**Slika 3****Pažnja:**

Uvek koristite uredjaj sa potpuno pokrivenom površinom brusne površine brusnim papirom.

Papir treba da bude čvrsto stegnut preko osnove. U suprotnom će doći do prevelikog habanja brusnog lista.

Redovno menjajte brusni list. Nemojte nastavljati da koristite pohabane, pocepane ili brusne listove sa puno nagomilane prašine.

2. Uključivanje/Isključivanje on/off (Slika 4)

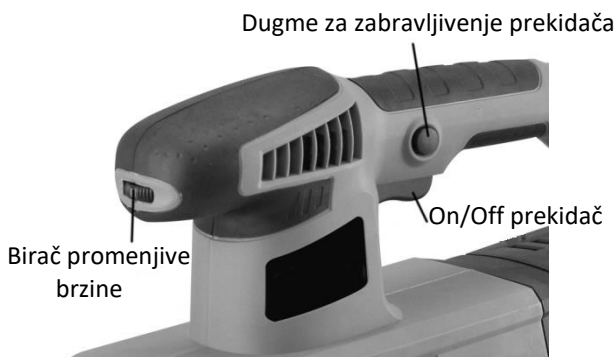
Da bi uključili šljajfericu, stisnite prekidač.

Da bi zaustavili šljajfericu, otpustite prekidač.

Za neprekidan rad: Stisnite prekidač da bi pokrenuli šljajfericu. Dok stiskate prekidač, stisnite dugme za zabavljanje prekidača i otpustite prekidač. Šljajferica će nastaviti da radi - dok se prekidač ne stisne ponovo kako bi se odbravio prekidač.

3. Birač promenjive brzine (Slika 4)

Birač promenjive brzine povećava ili smanjuje brzinu od 6000-12000 o/min (1-MAX). Koristite veće podešavanje na tvrdjim materijalima, a niže podešavanje na mekim materijalima. Nivo uklanjanja materijala se povećava sa povećavanjem brzine.



Slika 4

USLOVI UPOTREBE

Kada ste preduzeli sve mere predostrožnosti i kada su sve pripremne operacije uradjene, možete početi sa radom. Uvek pokrenite šljifericu pre nego što je stavite u kontakt sa radnim komadom koji će se brusiti i zaustavite je pre iznošenja iz sobe. Uvek osigurajte radni komad: Naprezanje na uređaju ne bi trebalo da bude takvo da se smanji brzina više od 25% u znatnom periodu. Kada dodje do preopterećenja, neka uređaj radi neopterećen 3 do 5 minuta da bi se ohladio motor.



Upozorenje !

Uređaj nije namenjen za šmirglanje gipsa!

Ukoliko se usisi i izduvi vazduha zapuše prašinom, uređaj može prestati sa radom ili pregoreti za vreme rada. Obavezno obratite više pažnje na to za vreme i nakon rada.

Brusni papir je rangiran na osnovu broja abrazivnih delića po kvadratnom inču koji čine brusni list. Što je broj niži - grublji je papir. Brusni papiri se uobičajeno rangiraju po gruboći kao grubi (40-60), Srednji (80-120), Fini (150-180), Vrlo fini (220-240) Extra fini (280-320) i Super fini (360 i više).

Grubi šmirgl papiri će brzo uklanjati materijal i kada nakon toga upotrebite finiju šmirglu, olakšaćete i ubrzati šmirglanje.

Za bolji kvalitet površine, brušnje sa progresivnijom finijom šmirglom uklanja ogrebotine koje je ostavio prethodni papir i na kraju ostavlja gladak finiš.

Opšte rečeno, korisnik može odabrati brusni papir na sledeći način:

Ne snosimo odgovornost za bilo kakve štete koje se pojave na materijalnim sredstvima koje je uzrokovao pogrešan izbor brusnog papira.

- Grubo – za uklanjanje farbe. Za šmirglanje izuzetno grubog drveta.
- Srednja – za šmirglanje grubog drveta ili običnog drveta.
- Fina – za glačanje drveta, za finalizaciju golog drveta, za glačanje površina sa starom farbom.

ČUVANJE I ODRŽAVANJE

Održavajte ventilacione otvore u prohodnom stanju i redovno čistite proizvod. Ovaj uređaj nema potrebe za specijalnim mehaničkim održavanjem kao što je podmazivanje ležajeva.

Ukoliko se tokom rada desi nešto neobično, isključite napajanje i izvucite utikač iz utičnice. Pregledajte i popravite uređaj pre ponovne upotrebe. Popravke sme izvoditi samo ovlašćena servisna radionica.

Popravke se smeju izvoditi samo u ovlašćennoj servisnoj radionici od strane obučenog osoblja. Popravke ili održavanje koje obave nekvalifikovane osobe - može dovesti do rizika od povredjivanja.



Prilikom popravke uređaja – treba koristiti samo originalne delove za zamenu.

Pažnja!

Ukoliko je napojni kabal ovog uređaja oštećen, to se sme zameniti samo u ovlašćennoj servisnoj radionici, koristeći specijalno pripremljen kabal.

Čuvanje i čišćenje

Čišćenje plastičnih delova se obavlja na uređaju koji je isključen sa napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice), a koristi se meka vlažna krpa i blaga sapunica.

Nikada nemojte potapati uređaj i nemojte koristiti deterdžent, alkohol niti benzin i sl. U slučaju problema ili za vreme dubinskog čišćenja – konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom – kako bi izbegli nesrećan slučaj.

Uređaj, uputstvo za upotrebu i gde je to neophodno – dodatnu opremu, skladištite u originalnom pakovanju. Na taj način, uvek ćete imati sve informacije i delove pri ruci.

Propisno spakujte uređaj ili koristite originalno pakovanje - u cilju izbegavanja oštećenja prilikom prenošenja.



Uvek čuvajte uređaj na suvom mestu.

Nemojte odstranjivati električnu opremu zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva! U skladu sa Evropskom Direktivom za odbačenu električnu i elektronsku opremu i njenoj implementaciji u nacionalnim pravima, električni alati koji više nisu u upotrebi - moraju se sakupiti odvojeno i vratiti u postrojenje koje je kompatibilno za recikliranje u skladu sa očuvanjem životne sredine.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: P07170358800
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA ŠLAJFERICA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 320
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvođač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izveštaj/sertifikat: 141201592SHA-001+A1 od 9.5.2015
Test report/Certificate:

Izdat od: Intertek Testing Services Shanghai
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve "Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti" (Sl. glasnik RS, 25/2016).*

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the "Rulebook on Electromagnetic Compatibility" (Official Gazette RS, 25/2016).*

* Nije u obimu akreditacije./Not in the scope of accreditation.

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 12.10.2017. 11.10.2022.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P1017036100**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA VIBRACIONA ŠLAJFERICA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 320
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvođač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izvešaj/sertifikat: 160300560SHA-001 , 04.15.2016
Test report/Certificate:

Izdat od: Intertek
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve "Pravilnika o bezbednosti mašina" (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 12.10.2017. 11.10.2022.



M.P.
Seal:

Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine Vibraciona šljajferica Villager VLN 320

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.10.2017.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ВИБРОШЛАЙФ**Villager VLN 320****Оригинално упътване за употреба****Villager®**

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.siweb: www.villager.siweb: www.villager.eu

Обяснение на символите:



Задължително проетете това упътване преди да използвате уреда.



Носете работно облекло (препоръчва се се употребата на съответните защитни ръкавици).



Носете защитни слушалки



Носете предпазни очила.



Носете защитна маска за дишане.



Двойна изолация



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.



Сръбски знак за съответствие

ЗАПАЗЕТЕ ТОВА УПЪТВАНЕ ЗА ПОСЛЕДВАЩА УПОТРЕБА**ВНИМАНИЕ!****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ****Общи указания за безопасност за електроинструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.**
- e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.**
- f) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.**

3) Безопасен начин на работа

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.**
- b) **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.**
- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.**
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.**

- e) **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
 - f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения.** *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*
 - h) **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента.** **Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
 - b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
 - c) **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
 - d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*

- e) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) Поддържане

- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. **Този уред не е подходящ за мокро шлайфане (мокро шлифване).** Никога не използвайте вода по време на работа! Никога не използвайте мокра шкурка за шлайфане.
2. **Никога не използвайте една и съща шкурка за метал и дърво.** Уверете се, че шлифовъчният лист може да се използва за работното парче.
3. **Не докосвайте движеща се шкурка.**
4. **Не продължавайте да използвате износени, разкъсани парчета шкурка, или такава с натрупани отлагания.**
5. **Не обработвайте материали, съдържащи азбест.** Азбестът се смята за канцерогенен материал.

6. **Обезопасете работната повърхност** (парчето, с което работите трябва да е стегнато посредством скоба, защото е много по-безопасно, отколкото, ако го държите в ръката си).
7. **Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквото и да е регулиране, обслужване или поддръжка.**
8. **Разгънете напълно удължаващия кабел, за да избегнете потенциално прегряване.**
9. **Когато се изисква удължаващ кабел, уверете се, че има предписано напрежение за електрическото устройство и е в безопасно електрическо състояние.**
10. **Уверете се, че мрежовото напрежение е същото като номиналното напрежение.**
11. **Уредът е с двойна изолация за допълнителна защита срещу евентуална неизправност на електрическата изолация на уреда.**

ВНИМАНИЕ!

Когато шлайфате дървесина или други лесно запалими материали: Никога не използвайте запалки или свещи! Прахът може да е експлозивен.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА СИГУРНОСТ ВЪВ ВРЪЗКА С ОБРАЗУВАЩИЯ СЕ ПРАХ

Актуализираните Правила за Контрол на Опасните Субстанции за Здравето към 1 октомври 2012 г. има за също така да намали опасностите, свързани с работата със силициевия диоксид и параха, отделян при работа с дървен материал и гипс.

Строителните работници принадлежат към рисковата група в това отношение, заради праха, който вдишват. Вдишването на силициев прах е не само неприятно, но и носи истинска опасност за белите Ви дробове. Силициевият диоксид е естествен минерал, който се съдържа в голям брой материали като пясъка и гранита. Често се среща и в много строителни материали като бетон и хоросан. Силициевият диоксид е под формата на много фин прах (Респирабилен прах от кристален силициев диоксид - RCS) и се образува по време на много обичайни действия като рязане, пробиване и къртене.

Вдишването на много фини частици от кристален силиций може да доведе до развитие на: белодробен рак, силикоза, хронична обструктивна белодробна болест. Вдишването на малки частици дървесен прах може да доведе до развитие на астма.

Рискът от заболяване на белите дробове се отнася за хора, които редовно вдишват строителен прах за дълъг период от време.

За да се предпазят белите дробове, наборът от регулации на COSHH ограничава средното за нормален работен ден количеството прах, което е допустимо да се вдишва (*нарича се още Лимит на експозиция на работното място* или *eng. Workplace Exposure* или *съкратено – WEL*), средно за нормален работен ден. Тези ограничения не обхващат голямо количество прах. Сравнено като количество, това е колкото щипка сол.

Това ограничение е законовият максимум. Най-голямото количество, което можете да вдишате, след като използвате правилния контрол.

Как да намалите отделяното количество прах?

1. Намалете обема на рязане, като уразмерите възможно най-точно строителните материали.
2. Използвайте по-малко мощни електрически инструменти, напр. блок фреза вместо ъглошлайф.
3. Като се използват по-различни и практични методи на работа, напр. с помощта на пистолет, за да захванете директно кабелите за стената, вместо първо да пробивате дупки.



ВНИМАНИЕ! Праховете, които се отделят при полиране, рязане, пробиване и други строителни работи могат да съдържат химикали, които причиняват карциногенни заболявания, вродени дефекти или увреждания на репродуктивните органи. Това са само някои примери за такива химикали.

- Олово от бои, които са на основата на олово;
- Кристален силиций от тухли, цимент и други строителни материали;
- Арсен и хром от химически обработено дървени материали

Степента на риска от излагане на тези химикали зависи от това колко често изпълнявате горепосочената работа. За да намалите влиянието на тези химикали, спазвайте следните препоръки: работете в добре проветриви помещения и използвайте подходящо защитно облекло, като например маски, които са специално разработени да не пропускат микроскопични частици.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА



Носете предпазни слушалки, за да защитите Вашия слух!

Измерените звукови нормативни стойности се определят съгласно EN 62841.

Посочените стойности на шума са според нивата на емисиите и може да не са съобразени с необходимите нива за безопасна работа. Въпреки че съществува взаимна зависимост между нивата на емисиите и излагането на тези емисии, то не може надеждно да се използва, за да се определи дали са необходими или не, допълнителни предпазни мерки. Факторите, които влияят върху действителното ниво на шумоизлагането, включват характеристиките на помещението за работа, други източници на шум и т.н., напр. броя на уредите и други обкръжаващи процеси, както и продължителността на времето, което операторът е изложен на шум. Също така, допустимото ниво на шумоизлагане зависи от закона за съответната държава. Тази информация обаче ще позволи на потребителя на уреда да направи по-добра оценка на опасностите и рисковете.

ВИБРАЦИИ

Европейската директив за рисковете на физически агенти (вибрации) е създадена с цел да помогне за намаляване на синдрома на вибрацията ръка/рамо при потребителите на електрически инструменти. Директивата изисква производителите на електрически инструменти и доставчиците да предоставят доказани резултати от вибрационни тестове и да дават възможност на потребителите да вземат информирани решения относно времето, през което електроуредът може безопасно използван ежедневно и за избора на инструменти.

Обща оценка на риска на вибрациите (триосен векторен сбор) спрямо

EN 62841:

Стандартна операция на шлайфане	Стойност на емисиите на вибрации $a_h = 4.370 \text{ m/s}^2$
	Измерена несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната стойност на вибрационните емисии трябва да се използва като минимално ниво и трябва да се определя с валидно ръководство за вибрации. Декларираната емисия на вибрации се измерва в съответствие със стандартните тестове, споменати по-горе, и може да се използва за сравняване на едно устройство с друго. Декларираната стойност на емисиите на вибрации може да се използва и при предварителната оценка на експозицията.



Внимание

Стойността на емисиите на вибрации по време на действителната употреба на устройството може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на устройството и в зависимост от следващите примери и други варианти как се използва устройството:

- Как се използва устройството и как се шлифова материалът (шкурки).
- Уредът да е в добро състояние и е добре поддържан.
- Използване на подходящо оборудване и принадлежности за уреда и осигуряване на оборудване в добро състояние.
- Устройството да се използва за целите, за които е предназначено и описано в тези инструкции.

По време на работа с този електроуред се появяват вибрации ръка/рамо. Използвайте подходяща работна техника, за да намалите излагането на вибрации.

Този уред може да причини синдром на вибрация ръка / рамо, ако не го използвате правилно.



Внимание

Вземете предпазни мерки, които се основават на преценката за излагане в реални условия на употреба, за да защитите оператора. Вземете предвид всички етапи на работния процес (както времето когато уредът е изключен от бутона и, така и когато работи на собствен ход в допълнение на времето на включване).

Намаляване на вибрациите и шума

За да намалите въздействието на вибрациите и шума, ограничете времето за работа, използвайте режими на ниско ниво на шум и ниски вибрации и също така използвайте защитно оборудване.

Вземете предвид следните точки, за да намалите рисковете, които произтичат от шума и вибрациите:

1. Използвайте уреда само за целите, за които е направено и спазвайте и тези инструкции.
2. Преди работа се уверете, че уредът е в добро състояние и добре поддържан.
3. Използвайте инструкциите за употреба на уреда и се уверете, че е в добро състояние.
4. Поддържайте сцеплението на захващане на дръжката (захватът трябва да е достатъчно здрав).
5. Поддържайте този продукт в съответствие с тези инструкции и го съхранявайте добре смазан(където е необходимо).

6. Планирайте графика на извършване на работа с уреда - разпределете използването на високо вибрационно устройство в продължение на няколко дни с цел безопасност.

В случаи на спешност

Запознайте се с използването на този уред с помощта на ръководството за употреба. Запомнете инструкциите за безопасност и ги спазвайте стриктно. Това ще ви помогне да се предпазите от рискове и опасни ситуации.

1. Винаги внимавайте, когато използвате този уред, за да можете да идентифицирате рисковете и да ги предотвратите навреме. Бързата намеса може да предотврати сериозни наранявания и имуществени щети.
2. Изключете устройството и издърпайте щепсела от контакта, ако усетите някаква неизправност. Уредът трябва да бъде проверен от оторизиран сервизен център и, ако е необходимо, да бъде ремонтиран - преди повторното въвеждане в експлоатация.

Евентуални рискове

Дори когато се работи с този уред в съответствие с всички предпазни мерки, има потенциални рискове от наранявания. Следните опасности могат да възникнат във връзка със структурата и дизайна на този уред:

1. Увреждане на здравето в резултат на емисиите на вибрации , ако уредът се използва продължително време, с него не се работи правилно или не се поддържа според инструкциите.
2. Повреди и имуществени щети, дължащи се на повреден уред или поради внезапен удар в скрити предмети по време на употреба.
3. Повреда на имуществото, причинена от летящи предмети.

ВНИМАНИЕ!

Това устройство образува електромагнитно поле по време на работа! Това поле при определени обстоятелства може да повлияе на активните и пасивните медицински импланти! За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с техния лекар и производителя на импланта, преди да работят с това устройство!

Здравен контрол

Всички служители трябва да са част от програмата за наблюдение на здравето на работодателя, за да идентифицират всяка ранна болест, свързана с вибрациите, с цел да се предотврати прогреса на заболяването и да се помогне на съответния човек да остане на работа.

Двойна изолация

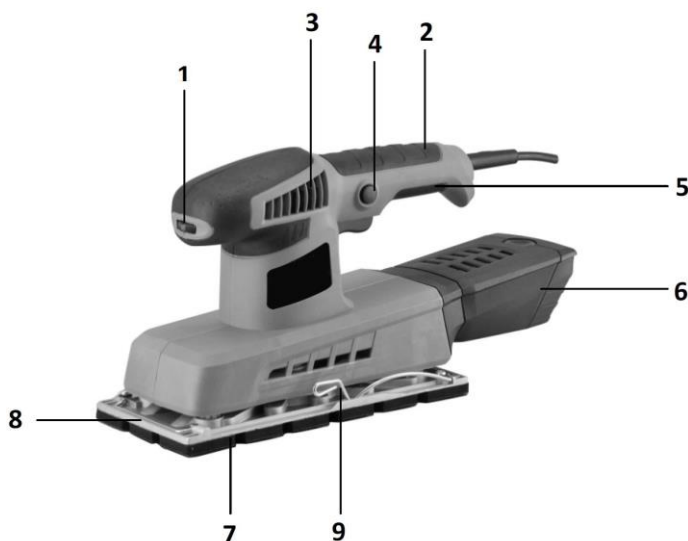
Това устройство е двойно изолирано. Това означава, че всички външни метални части са изолирани от електрическата мрежа. Това се постига чрез поставяне на изолационни бариери между електрически и механични компоненти, което прави ненужно устройството да бъде заземено.

Важна забележка

Уверете се, че мрежовото напрежение е същото като напрежението, посочено на етикета с технически данни. Извадете щепсела от контакта, преди да започнете, каквито и да било настройки или ремонт.

Предназначение на уреда

Този уред е предназначен за сухо стъргане (шлайфане) на дърво, пластмаса и облицовани повърхности.

КОМПОНЕНТИ

1. Регулатор за смяна на скоростта
2. Основна ръкохватка
3. Вентилационни отвори
4. Бутон за заключване
5. On/off бутон (за включване и изключване)
6. Кутия за прах
7. Основа (корпус)
8. Скоба за шкурка
9. Скоба на лоста

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение	230V~ 50Hz
Номинална мощност	320 W
Скорост на празен ход	6000-12000 o/min
Размери на основата	230×115 mm
Шум*	
Ниво на звуково налягане:	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност:	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вибрации	$a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Тегло	2,02 kg

* Носете предпазни слушалки за уши, когато звуковото налягане премине 80 dB(A)

ОБОРУДВАНЕ

Комплектът на уреда съдържа следното :

- 1 бр. кутия за прах
- 1 бр. шкурка

ПРЕДИ УПОТРЕБА

Внимание :

Не използвайте мултишлайфа за обработка на гипс!

Преди да започнете да монтирате, подменяте или настройвате оборудването, изключете захранването от щепсела от контакта - за да предотвратите случайно задействане на уреда

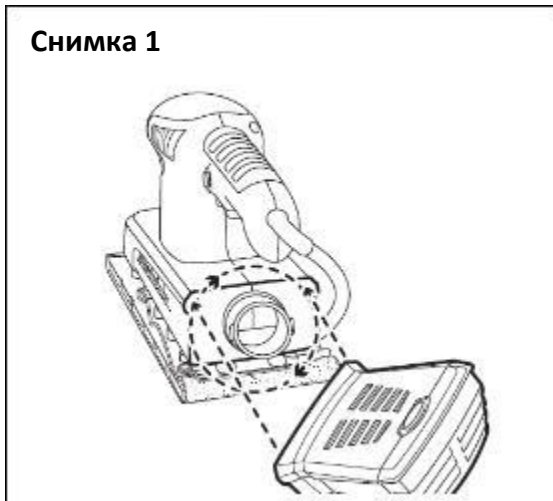
Винаги проверявайте захранващото напрежение преди употреба! То трябва да е в съответствие с инструкциите на етиката с функциите на самия уред. Отстранете всички опаковъчни материали и разхлабени части от уреда. Проверете оборудването преди употреба. То трябва да съответства на целите, за които ви е необходимо.

МОНТИРАНЕ НА КУТИЯТА ЗА СЪБИРАНЕ НА ПРАХ

Опасност от пожар. НЕ използвайте кутията за прах, когато шлайфате метал.

1. Монтирайте кутията за събиране на прах върху канала за прах и завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да я заключите на мястото ѝ.
2. За да я махнете, обърнете кутията за събиране на прах в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да я отключите и извадете от праховия канал.

Снимка 1



ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

1. Монтиране и сваляне на шкурката

Виброшлайфът е снабден със самозалепваща се основа, която позволява лесна и бърза подмяна на шкурката.

1. Уверете се, че основата на уреда е чиста и че по нея няма прах или други отпадъци.

2. Тъй като основата на виброшлайфа е направена с отвори за изсмукване на прах, бъдете уверени, че листът съответства на перфорацията в плъзгащата релса.

3. Самозалепващият се лист може да се залепи директно върху абразивната повърхност и може лесно да се отдели от основния корпус (Снимка 2).



Снимка 2

Виброшлайфът може също да използва с шкурка, която не може да се побере директно върху основата. Моля, следвайте стъпките по-долу:

1. Освободете скобата за хартия от двете страни на основата.
2. Поставете края на листа за шлайфане под скобата и затегнете скобата. Задръжте шкурката, докато върнете лостчето за затягане обратно в първоначалното му положение.
3. За да премахнете абразивната хартия, освободете скобата и след това я извадете (Снимка 3).



Снимка 3

Предупреждение:

Винаги използвайте уреда с напълно покрита шлифоваща повърхност с шкурка .

Листът трябва да е здраво закрепена върху основата. В противен случай ще възникне прекомерно износване на листа за шлифване.

Редовно подменяйте листа за шлифване. Не продължавайте да използвате износени, разкъсани или шлифовъчни листове с много натрупан прах.

2. Включване/Изключване on/off (Снимка 4)

За да включите уреда, натиснете бутона за включване.

За да изключите уреда, отпуснете бутона.

За непрекъсната работа: Натиснете бутона за включване, за да задвижите уреда. Докато задържате този бутон, натиснете бутона за заключване, за да заключите бутона за включване, след което може да го пуснете. Уредът ще продължи да работи докато превключвателят отново се натисне, за да освободи бутона.

3. Регулатор за контрол на скоростта (Снимка 4)

Регулаторът за контрол на скоростта увеличава или намалява скоростта на работа в диапазон от 6000-12000 o/min (1-MAX). Използвайте по-висока скорост при третиране на твърди повърхности и по-ниска скорост при меки повърхности. Нивото на отстраняване на нежелания материал се увеличава с увеличаване на скоростта.



Снимка 4

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Когато вземате всички предпазни мерки, и когато приключите всички подготвителни операции, можете да започнете работа. Винаги включвайте уреда, преди да започнете работа върху детайла, който трябва да бъде шлифован и го спрете, преди го изнесете от стаята. Винаги обезопасявайте работния елемент: натиска върху уреда не трябва да бъде по-голям от това, че да намали скоростта от повече от 25% по време на съответния период.

Когато става въпрос за претоварване, оставете устройството да работи под напрежение в продължение на 3 до 5 минути, за да се охлади двигателя.



Внимание !

Уредът не е предназначен за шлайфане на гипс!

Ако входът за въздух са запуши от прах, устройството може да спре да работи или да изгори по време на работата. Не забравяйте да обърнете повече внимание на това по време и след работа.

Шкурките се класифицират на базата на броя на абразивните частици на квадратен метър, които съставят листа за шлифване. Колкото по-малко са те, толкова по-груба е шкурката. Видовете шкурка обикновено са класифицират по грубост по следния начин: Груба (40-60) Средна (80-120), Фина (150-180), Много фина (220-240) Екстра фина (280-320) и Супер фина (360 и повече).

Грубата шкурка ще Ви помогне да отстраните неравностите, и ако след това използвате фина шкурка, ще улесните и ускорите шлайфането.

За по-добро качество на полираната повърхност, шлайфането с по-прогресивна фина шкурка премахва драскотините, оставени от предишната по-груба шкурка, и накрая оставя гладко покритие.

Обикновено потребителят може да избере шкурката по следния начин (ние не носим отговорност за щети, настъпили върху материалите, причинени от неправилния избор на шкурка):

- Груба - за премахване на боята. За шлифване на необработено дърво.
- Средна - за шлифване на грубо стандартно дърво.
- Фина - за полиране на дърво, както и за изглаждане на повърхности със стара боя.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

Поддържайте вентилационните отвори проходими и редовно почиствайте продукта. Това устройство не изисква специална механична поддръжка, например смазване на лагери.

Ако се случи нещо необичайно по време на работата, изключете захранването и извадете щепсела от контакта. Проверете и поправете устройството, преди да го използвате отново. Ремонтите могат да се извършват само от оторизиран сервиз.

Ремонтите могат да се извършват само от оторизиран сервиз от обучен персонал. Ремонтите или поддръжката, извършвани от неквалифицирани лица, могат да доведат до риск от нараняване.

При ремонт на уреда трябва да се използват само оригинални части за подмяна.



Внимание!

Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, той може да се смени само в упълномощен сервиз, като се използва специално пригоден за целта кабел.

Съхранение и почистване

Почистването на пластмасовите части се извършва, когато уредът е изключен от захранващия кабел, като се използва мека влажна кърпа и сапун.

Никога не потапяйте уреда в дезинфектант и не използвайте препарат, съдържащ алкохол или бензин и т.н. В случай на проблем по време на дълбоко почистване, консултирайте се с оторизиран сервиз, за да избегнете евентуален инцидент.

Устройството, инструкциите за употреба и при необходимост, аксесоарите към него, се съхраняват в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще разполагате с цялата информация и части под ръка. Опаковайте уреда правилно или използвайте оригиналната опаковка, за да избегнете повреда по време на пренасяне.

Винаги съхранявайте уреда на сухо място



Не изхвърляйте електрическото оборудване или батериите заедно с другите отпадъци от домакинството! Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване, и нейното изпълнение в съответствие с националните разпоредби, електрическото оборудване, което е приключило живота си, трябва да се събира отделно и да се връща в завода за рециклиране, който работи в съответствие с принципите на защита на околната среда.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО НА МАШИНИТЕ

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

Виброшлайф Villager VLN 320

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2-4:2014

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 05.10.2017.

Упълномощен представител на производителя

Zvonko Gavrilov

ŠLAJFERICA

Villager VLN 320

Originalne upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ove upute prije pokretanja uređaja



Nosite radnu opremu (preporučaju se odgovarajuće zaštitne rukavice)



Koristite štitnike za uši



Koristite zaštitne naočare



Koristite zaštitu disajnih organa



Dvostruka izolacija



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Srpski znak sukladnosti

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE – RADI KASNIJE UPORABE**Upozorenje****SIGURNOSNA UPOZORENJA****Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate**

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** *Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) **Ne zlorupotrebljavajte priključni kabel.** *Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*

- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** *S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*

- c) **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** *Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
- e) **Redovno održavajte električne alate i pribor.** *Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** *Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*

SPECIJALNE SIGURNOSNE INSTRUKCIJE

1. **Ovaj uređaj nije podesan za mokro brušenje (mokro šmirglanje).** *Nikada nemojte koristiti vodu za vrijeme rada! I nikada nemojte koristiti brusni papir namijenjen za mokro šmirglanje.*
2. **Nikada nemojte koristiti isti list za šmirglanje metala i drveta.** *Uvjerite se da se brusni list može koristiti za radni komad.*
3. **Nemojte dodirivati brusni list koji se kreće.**
4. **Nemojte nastavljati koristiti pohabani, pocijepani ili brusni list sa nagomilanim naslagama.**
5. **Nemojte obrađivati materijale koji sadrže azbest.** *Azbest se smatra kancerogenom materijom.*
6. **Osigurajte radni komad** (radni komad stegnut steznim sredstvima ili u stegi - se drži mnogo sigurnije nego u ruci).

7. Izvucite utikač iz utičnice - prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.
8. Potpuno odmotajte produžne kablove - da bi izbjegli potencijalno pregrijavanje.
9. Kada se zahtjeva uporaba produžnog kabela, provjerite da li produžni kabel ima propisanu amperažu za električni uređaj i da li je u sigurnom električnom stanju.
10. Uvjerite se da je napon mreže isti kao i nominalan napon.
11. Uređaj je dvostruko izoliran radi dodatne zaštite protiv mogućih neispravnosti na električnoj izolaciji uređaja.

UPOZORENJE!

Kada brusite (šmirglate) drvo ili druge zapaljive materijale: Nikada nemojte koristiti upaljače ili svjećice! Prašina može biti eksplozivna.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA U VEZI GRAĐEVINSKE PRAŠINE

Ažurirani Propisi za Kontrolu Supstanci Opasnih po Zdravlje od 1. oktobra 2012. god. sada također imaju za cilj smanjenje opasnosti povezanih sa silicijum-dioksidom i drvenom i gipsanom prašinom.

Građevinski radnici spadaju u rizičnu grupu u vezi ovoga, zbog prašine koju udišu. Silikatna prašina nije samo neprijatna, već je realna opasnost za Vaša pluća!

Silicijum-dioksid je prirodni mineral prisutan u velikom broju stvari kao što su pesak, pešćar i granit. Također se često nalazi u mnogim građevinskim materijalima kao što su beton i malter. Silicijum-dioksid je razbijen u vrlo finu prašinu (također poznatu kao Respirabilni Kristalni Silicijum - RCS) za vrijeme mnogih uobičajenih poslova kao što su rezanje, bušenje i brušenje.

Udisanje veoma finih djelića kristalnog silicijuma - može dovesti do razvoja: karcinoma pluća, silikoze, kronične opstruktivne bolesti pluća. Udisanje sitnih djelića drvene prašine može dovesti do razvoja astme.

Opasnost od bolesti pluća je povezana sa ljudima koji redovito udišu građevinsku prašinu u nekom vremenskom periodu, a ne povremeno.

Da bi zaštitili pluća, set COSHH propisa ograničava količinu ovih prašina koju možete udisati (zove se *Ograničenje izloženosti na radnom mjestu*, eng. *Workplace Exposure Limit* ili skraćeno – WEL) prosječno u normalnom radnom danu. Ova ograničenja nisu velika količina prašine. U poređenju sa novčićem - to je toliko malo kao mali prstohvat soli.

Ovo ograničenje je zakonski maksimum. Najviše što možete udisati nakon korištenja pravilne kontrole.

Kako smanjiti količinu prašine?

1. Smanjite količinu rezanja korištenjem najboljih dimenzija građevinskih materijala.
2. Koristite manje snažne električne alate npr. rezač bloka umjesto kutne brusilice.
3. Korištenjem sveukupno drugačijih metoda rada, npr. uporabom pištolja za čavle - za izravno pritezanje nosača kablova, umjesto da prvo bušite rupe.



Upozorenje

Neke vrste prašine koje nastaju kao proizvod šmirgljanja, rezanja, brušenja, bušenja i drugih građevinskih aktivnosti - sadrže kemikalije za koje je poznato da izazivaju rak, poremećaje pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

Neki primjeri ovih kemikalija su:

- Olovo iz farbi koje su na bazi olova
- Kristalni silicijum iz cigli i cementa i drugih proizvoda zidarstva i
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane drvene građe

Vaš rizik od izlaganja ovim supstancama ovisi od toga koliko često obavljate ovu vrstu posla. Da bi smanjili Vaše izlaganje ovim kemikalijama – radite u dobro provjetrenim prostorima i radite s atestiranom zaštitnom opremom – kao što su maske za zaštitu od prašine koje su posebno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.

INFORMACIJE O BUCI



Nosite zaštitu za sluh!

Izmjerene vrijednosti zvuka su određene prema EN 62841.

Navedene vrijednosti buke su razine emisije i nisu neophodno razine sigurnog rada. Iako postoji uzajamna veza između razina emisije i izlaganja, to ne može s pouzdanosti da se iskoristi za određivanje – da li su ili nisu neophodne dalje mjere predostrožnosti. Faktori koji imaju utjecaja na stvarnu razinu izlaganja radne snage uključuju značajke radne sobe, ostale izvore buke itd., npr. broj uređaja i ostale okolne procese kao i dužinu vremena koje rukovatelj provodi izložen buci. Također, dozvoljena razina izlaganja ovisi i od države na koju se zakon odnosi. Ova informacija ipak će omogućiti korisniku uređaja - da napravi bolju procjenu opasnosti i rizika.

VIBRACIJE

Evropska Direktiva o utjecaju fizičkih agenasa (vibracije) je donijeta radi pomoći smanjivanju sindroma ozljeda vibracija šaka-ruka, korisnicima električnih alata. Direktiva zahtjeva od proizvođača električnih alata i dobavljača da osiguraju pokazne rezultate testova vibracija i da omogući korisnicima da naprave informativne odluke o vremenskom periodu u kome električni alat može da se sigurno koristi na dnevnoj bazi i na izbor alata.

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) određen prema EN 62841:	
Normalne operacije	Vrijednost emisije vibracija $a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$
šmirglanja	Mjerna nesigurnost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana vrijednost emisije vibracija treba se koristiti kao minimalna razina i treba biti korištena s važećim vodičem za vibracije.

Deklarirana emisija vibracija je izmjerena u skladu s standardiziranim testovima navedenim gore i može se koristiti za poređenje jednog uređaja s drugim. Deklarirana vrijednost emisije vibracija se također može koristiti u preliminarnoj procjeni izlaganja.

**Upozorenje**

Vrijednost emisije vibracija za vrijeme stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklarirane vrijednosti u ovisnosti od načina na koji se uređaj koristi i u ovisnosti od slijedećih primjera i ostalih varijacija kako se uređaj koristi.

- Kako se uređaj koristi i kako se materijal brusi (šmirgla).
- Uređaj je u dobrom stanju i dobro održavan.
- Uporaba propisne opreme i dodataka za uređaj i osiguravanje da je oprema oštra i u dobrom stanju.
- Čvrstoća stiska na rukohvatima
- I uređaj se koristi za svrhu za koju je namijenjen svojim dizajnom i ovim instrukcijama.

Za vrijeme rada s ovim električnim uređajem, pojavljuju se vibracije šaka/ruka. Usvojite pravilnu radnu praksu u cilju smanjivanja izlaganja vibracijama.

Ovaj uređaj može izazvati sindrom vibracija šaka/ruka - ukoliko se ne sprovodi pravilna uporaba.

**Upozorenje!**

Identificirajte zaštitne mjere za zaštitu rukovatelja – koje su zasnovane na procjeni izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao vremena kada je uređaj isključen na prekidaču i kada radi na praznom hodu u dodatku vremena uključivanja).

Smanjivanje vibracija i buke

Da bi smanjili udar emisije vibracija i buke, ograničite vrijeme rada, koristite režime za rad koji imaju nisku buku i niske vibracije, a također - koristite i zaštitnu opremu. Uzmite u obzir slijedeće točke - da bi smanjili rizike koji se javljaju uslijed izlaganja buci i vibracijama:

1. Uređaj koristite samo prema namjenama koje proističu iz dizajna i ovih instrukcija.
2. Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i da je dobro održavan.
3. Koristite propisne alate za uporabu na uređaju i uvjerite se da su u dobrom stanju.
4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.
5. Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim instrukcijama i održavajte ga dobro podmazanog (gdje je neophodno).
6. Planirajte Vaš raspored radnog vremena - da bi rasporedili uporabu visoko vibracionog uređaja - na veći broj dana.

U slučaju hitnosti

Upoznajte se s uporabom ovog uređaja pomoću uputa za uporabu. Upamtite sigurnosne upute i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći u zaštiti od rizika i opasnih situacija.

1. Uvijek budite oprezni za vrijeme korištenja ovog uređaja, tako da na vrijeme možete prepoznati rizike i spriječiti ih. Brza intervencija može spriječiti ozbiljne ozljede i oštećenje imovine.
2. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice - ukoliko postoji neka neispravnost. Uređaj treba pregledati ovlašteni servisni centar i ukoliko je neophodno da ga popravi – prije ponovnog puštanja u rad.

Rizici koji preostaju

Čak i kada rukujete ovim uređajem u skladu s svim mjerama zaštite, ostaju potencijalni rizici od ozljeđivanja. Slijedeće opasnosti se mogu pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog uređaja:

1. Oštećenje zdravlja koje nastaje zbog emisije vibracija - ukoliko se uređaj koristi dug period vremena ili se njime ne rukuje pravilno ili se ne održava propisno.
2. Ozljeđivanje i oštećenje imovine zbog polomljenih alata ili zbog iznenadnog udara u skrivene predmete za vrijeme uporabe.

3. Opasnost od ozljeđivanje ili oštećenja imovine prouzročenih letećim predmetima.

UPOZORENJE!

Ovaj uređaj proizvodi elektromagnetno polje za vrijeme rada! Ovo polje, može pod određenim okolnostima da ometa aktivne i pasivne medicinske implantate! Da bi smanjili opasnost od ozbiljnih ili fatalnih ozljeda, preporuča se osobama s medicinskim implantatima da se konzultuju sa svojim doktorom i sa proizvođačem implantata – prije rada s ovim uređajem!

Zdravstveni nadzor

Svi zaposleni trebaju biti dio šeme zdravstvenog nadzora poslodavca kako bi se pomoglo identifikaciji svake bolesti povezane sa vibracijama u ranoj fazi, da bi se spriječilo napredovanje bolesti i da bi se zaposlenoj osobi pomoglo - da ostane na poslu.

Dvostruka izolacija

Ovaj uređaj je dvostruko izoliran. To znači da su svi vanjski metalni dijelovi električno izolirani od mreže napajanja. To je postignuto postavljanjem izolacionih barijera između električnih i mehaničkih komponenti - čineći tako nepotrebnim da uređaj bude uzemljen.

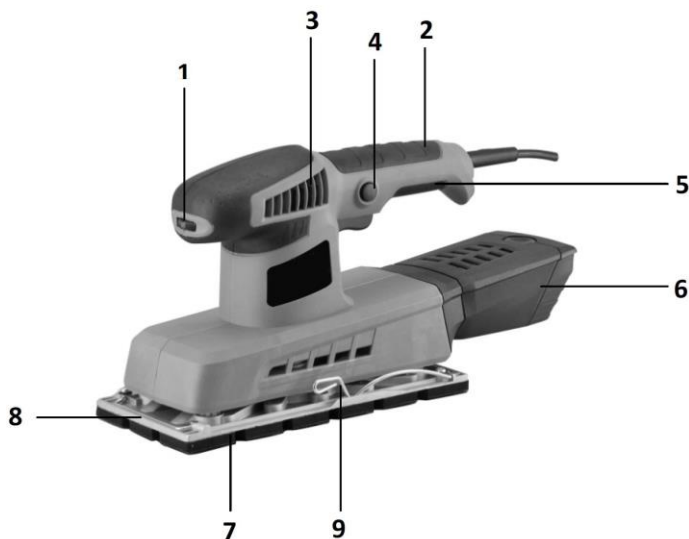
Važna napomena

Uvjerite se da je napon mreže isti kao i napon koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici. Izvucite utikač iz utičnice prije početka izvođenja bilo kakvog podešavanja ili servisiranja.

Namjena uređaja

Uređaj je namijenjen za suho brušenje (šmirglanje) drveta, plastike, punila i premazanih površina.

KOMPONENTE



1. Birač promjenjive brzine
2. Glavni rukohvat
3. Otvori za ventilaciju
4. Zabavljajući gumb prekidača
5. On/off prekidač
6. Kutija za prašinu
7. Osnova
8. Stezaljka za papir
9. Poluga stezaljke

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nominalni napon	230V ~ 50Hz
Nominalna snaga	320 W
Brzina praznog hoda	6000 - 12000 o/min
Dimenzije osnove	230×115 mm
Buka*	
Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage:	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Težina	2,02 kg

* Nosite štitnike za uši kada je zvučni tlak preko 80 dB(A)

OPREMA

Uređaj dolazi sa slijedećom opremom :

- 1 kom. kutija za prašinu
- 1 kom. brusni papir

PRIJE UPORABE**Pozor :**

Nemojte koristiti šljifericu na gipsu!

Prije početka sklapanja, zamjene ili podešavanja bilo koje opreme, isključite uređaj sa napojne mreže vađenjem utikača iz utičnice – kako bi spriječili nenamjerno pokretanje uređaja.

Obavezno uvijek provjerite napon napojne mreže – prije uporabe! On mora biti u saglasnosti s onim koji je na pločici s značajkama na samom uređaju.

Uklonite sve materijale pakiranja i labave dijelove sa uređaja.

Provjerite opremu prije uporabe. Mora odgovarati uređaju i namjeni koja Vam je neophodna.

PRIKLJUČIVANJE KUTIJE ZA SAKUPLJANJE PRAŠINE

Opasnost od požara. NEMOJTE koristiti kutiju za prašinu – kada brusite (šmirglate) metal.

1. Uvucite kutiju za sakupljanje prašine na kanal za prašinu i okrenite u smjeru kazaljke na satu - da bi zabravili na svom mjestu.
2. Da bi skinuli, okrenite kutiju za sakupljanje prašine u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da bi odbravili – i izvucite sa kanala za prašinu.

Slika 1**RADNE INSTRUKCIJE****1. Montiranje i skidanje brusnog lista**

Šlajferica je opremljena samoljepljivom osnovom koja omogućava laku i brzu zamjenu brusnih papira.

1. Provjerite da li je osnova šlajferice čista i da na njoj nema prašine niti drugih otpadaka.
2. Pošto je osnova šlajferice napravljena s otvorima za usisavanje prašine, uvijek se uvjerite da list odgovara perforaciji u stopi šlajferice.
3. Samoljepljivi list se može izravno zaglaviti na brusnu površinu. I može se odlijepiti sa osnove jednostavno (Slika 2).

**Slika 2**

Šlajferica također može koristiti brusne papire koji ne mogu da prijanjaju izravno na osnovu. Molimo Vas da slijedite slijedeće korake:

1. Otpustite stezaljku papira na obje strane osnove.
2. Ubacite kraj brusnog lista ispod stezaljke i stegnite stezaljku. Pidržite brusni papir dok gurate polugu stezaljke natrag u njen originalan položaj.
3. Da bi skinuli brusni papir, otpustite stezaljku a zatim ga skinite (Slika3).

**Slika 3****Pozor:**

Uvijek koristite uređaj sa potpuno pokrivenom površinom brusne površine brusnim papirom.

Papir treba biti čvrsto stegnut preko osnove. U suprotnom će doći do prevelikog habanja brusnog lista.

Redovito mijenjajte brusni list. Nemojte nastavljati koristiti pohabane, pocijepane ili brusne listove s puno nagomilane prašine.

2. Uključivanje/Isključivanje on/off (Slika 4)

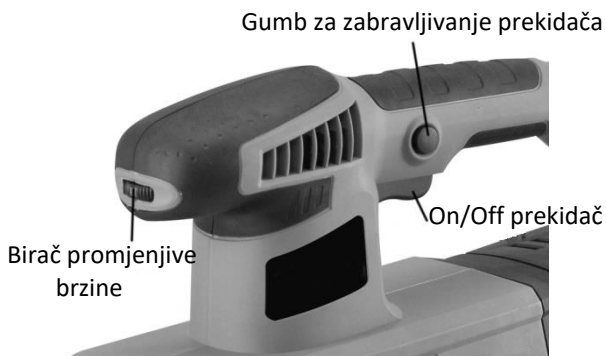
Da bi uključili šljafericu, stisnite prekidač.

Da bi zaustavili šljafericu, otpustite prekidač.

Za neprekidan rad: Stisnite prekidač da bi pokrenuli šljafericu. Dok stiskate prekidač, stisnite gumb za zabavljanje prekidača i otpustite prekidač. ŠljafERICA će nastaviti raditi - dok se prekidač ne stisne ponovo kako bi se odbravio prekidač.

3. Birač promjenjive brzine (Slika 4)

Birač promjenjive brzine povećava ili smanjuje brzinu od 6000-12000 o/min (1-MAX). Koristite veće podešavanje na tvrdim materijalima, a niže podešavanje na mekim materijalima. Razina uklanjanja materijala se povećava s povećavanjem brzine.



Slika 4

UVJETI UPORABE

Kada ste poduzeli sve mjere predostrožnosti i kada su sve pripremne operacije urađene, možete početi s radom. Uvijek pokrenite šljagericu prije nego li je stavite u kontakt sa radnim komadom koji će se brusiti i zaustavite je prije iznošenja iz sobe. Uvijek osigurajte radni komad: Naprezanje na uređaju ne bi trebalo biti takvo da se smanji brzina više od 25% u znatnom periodu. Kada dođe do preopterećenja, neka uređaj radi neopterećen 3 do 5 minuta da bi se ohladio motor.

**Upozorenje !****Uređaj nije namijenjen za šmirglanje gipsa!**

Ukoliko se usisi i ispusi zraka zapuše prašinom, uređaj može prestati s radom ili pregorjeti za vrijeme rada. Obavezno obratite više pozornosti na to za vrijeme i nakon rada.

Brusni papir je rangiran na osnovu broja abrazivnih djelića po četvornom inču koji čine brusni list. Što je broj niži - grublji je papir. Brusni papiri se uobičajeno rangiraju po gruboći kao grubi (40-60), Srednji (80-120), Fini (150-180), Vrlo fini (220-240) Extra fini (280-320) i Super fini (360 i više).

Grubi šmirgl papiri će brzo uklanjati materijal i kada nakon toga rabite finiju šmirglu, olakšat ćete i ubrzati šmirglanje.

Za bolju kvalitetu površine, brušnje sa progresivnijom finijom šmirglom uklanja ogrebotine koje je ostavio prethodni papir i na kraju ostavlja gladak finiš.

Opće rečeno, korisnik može odabrati brusni papir na slijedeći način:

Ne snosimo odgovornost za bilo kakve štete koje se pojave na materijalnim sredstvima koje je prouzročio pogrešan izbor brusnog papira.

- Grubo – za uklanjanje farbe. Za šmirglanje iznimno grubog drveta.
- Srednja – za šmirglanje grubog drveta ili običnog drveta.
- Fina - za glačanje drveta, za finalizaciju golog drveta, za glačanje površina sa starom farbom.

ČUVANJE I ODRŽAVANJE

Održavajte ventilacione otvore u prohodnom stanju i redovno čistite proizvod. Ovaj uređaj nema potrebe za specijalnim mehaničkim održavanjem kao što je podmazivanje ležajeva.

Ukoliko se tijekom rada desi nešto neobično, isključite napajanje i izvucite utikač iz utičnice. Pregledajte i popravite uređaj prije ponovne uporabe. Popravke smije izvoditi samo ovlaštena servisna radionica.

Popravke se smiju izvoditi samo u ovlaštenoj servisnoj radionici od strane obučenog osoblja. Popravke ili održavanje koje obave nekvalificirane osobe - može dovesti do rizika od ozljeđivanja.



Prilikom popravke uređaja – treba koristiti samo originalne dijelove za zamjenu.

Pozor!

Ukoliko je napojni kabel ovog uređaja oštećen, to se smije zamijeniti samo u ovlaštenoj servisnoj radionici, koristeći specijalno pripremljen kabel.

Čuvanje i čišćenje

Čišćenje plastičnih dijelova se obavlja na uređaju koji je isključen s napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice), a koristi se meka vlažna krpa i blaga sapunica.

Nikada nemojte potapati uređaj i nemojte koristiti deterdžent, alkohol niti benzin i sl. U slučaju problema ili za vrijeme dubinskog čišćenja – konzultujte se s ovlaštenom servisnom radionicom – kako bi izbjegli nesretan slučaj.

Uređaj, upute za uporabu i gdje je to neophodno – dodatnu opremu, skladištite u originalnom pakiranju. Na taj način, uvijek ćete imati sve informacije i dijelove pri ruci. Propisno spakirajte uređaj ili koristite originalno pakiranje - u cilju izbjegavanja oštećenja prilikom prenošenja.



Uvijek čuvajte uređaj na suhom mjestu.

Nemojte odstranjivati električnu opremu zajedno sa ostalim otpadom iz kućanstva! U skladu sa Evropskom Direktivom za odbačenu električnu i elektronsku opremu i njenoj implementaciji u nacionalnim pravima, električni alati koji više nisu u uporabi - moraju se sakupiti odvojeno i vratiti u postrojenje koje je kompatibilno za recikliranje u skladu sa očuvanjem životne sredine.

IZJAVA O SUKLADNOSTI STROJEVA

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja **Šlajferica Villager VLN 320**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 05.10.2017.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

БРУСИЛКА

Villager VLN 320

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
UPSIDE FACED TO EASY



Објаснување на симболите



Задолжително прочитајте го упатството – пред стартувањето на уредот



Носете работна опрема (се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици)



Користете штитници за уши



Користете заштитни очила



Користете заштита за респираторните органи



Двојна изолација



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ



Српски знак за усогласеност

ИО05 17



СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ – ЗА ПОДОЦНЕЖНА УПОТРЕБА

Предупредување



Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

- a) **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** *Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.*
- b) **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** *Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.*
- c) **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** *Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.*

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата.** **Никогаш не го менувајте приклучокот.** **Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** *Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.*
- b) **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** *Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.*

- c) **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- d) **Не постапувајте несоодветно со кабелот.** Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- e) **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- f) **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

3) Лична безбедност

- a) **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат.** Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- b) **Користете лична заштитна опрема.** Секогаш носете заштита за очи. Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- c) **Спречете ненамерно активирање.** Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- d) **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- e) **Не ги пречекорувајте ограничувањата.** Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.

- f) **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** *Широката облека, накиот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.*
- g) **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** *Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.*
- h) **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** *Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) **Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената.** *Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.*
- b) **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.*
- c) **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат.** *Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*
- d) **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** *Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.*
- e) **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** *Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.*
- f) **Острете и чистете ги алатите за сечење.** *Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.*

- g) **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.**
- h) **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.**

5) Сервисирање

- a) **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.**

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

1. **Овој уред не е подесен за мокро брусене (мокро шмирглање). Никогаш не користете вода во текот на работата! И никогаш не користете хартија за брусене наменет за мокро шмирглање.**
2. **Никогаш не користете ист лист за шмирглање на метал и дрво. Бидете сигурни дека хартијата за брусене може да се користи за работното парче.**
3. **Не допирајте го брусниот лист што се движи.**
4. **Не продолжувајте да го користите истрошениот, искинат или брусен лист со наслаги.**
5. **Не обработувајте материјали што во себе содржат азбест. Азбестот се смета за канцерогена материја.**
6. **Обезбедете го работното парче (работното парче стегнато со средствата за стегање или во менгеме – е многу побезбедно отколку да се држи во рака).**
7. **Извадете го приклучокот од приклучницата – пред изведувањето на било кое подесување, сервисирање или одржување.**
8. **Целосно одмотајте ги продолжните кабли – за да избегнете потенцијално прегревање.**
9. **Кога е потребен продолжен кабел, проверете дали има прописна ампеража за електричниот уред и дали е во безбедна електрична состојба.**
10. **Бидете сигурни дека напонот на мрежата е ист како и номиналниот напон.**

11. Уредот е двојно изолиран поради дополнителна заштита против можните дефекти на електричната изолација на уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Кога брусите (шмирглате) дрво или други запаливи материјали: Никогаш не користете запалки или свеќички! Прашината може да биде експлозивна.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО ВРСКА СО ГРАДЕЖНАТА ПРАШИНА

Ажурираните Прописи за Контрола на Супстанции Опасни по Здравјето од 1. октомври 2012. год. сега имаат за цел намалување на опасностите поврзани со силициум-диоксидот и со дрвената и гипсаната прашина.

Градежните работници спаѓаат во ризичната група во врска со ова, поради прашината која ја вдишуваат. Силикатната прашина не е само непријатна, туку таа е сериозна опасност за Вашите бели дробови!

Силициум-диоксидот е природен минерал присутен во песокот, песочникот и гранитот. Исто така, често се наоѓа во многу градежни материјали како што се бетон и малтер. Силициум-диоксидот се разбива во фина прашина (позната како Респирабилен Кристален Силициум - RCS) за време на многу вообичаени работи како што се сечење, дупчење и брусење.

Вдишувањето на ситните делчиња од кристалниот силициум - може да доведе до развој на: карцином на белите дробови, сиелокоза, хронични опструктивни болести на белите дробови. Вдишувањето на ситните делчиња од дрвената прашина може да доведе до развој на астма.

Опасноста од заболување на белите дробови поврзана е со луѓето кои редовно ја вдишуваат градежната прашина подолг временски период.

За да ги заштитите белите дробови, сетот COSHH пропишува ограничено количество на овие прадини кои можете да ги вдишете (се вика *Ограничување на изложеноста на работното место*, англ. *Workplace Exposure Limit* или скратено – WEL) просечно во нормален работен ден. Овие ограничувања не се големо количество на прашина. Во споредба со паричка – тоа е толку малку како мал прстофат на сол.

Ова ограничување е законски максимум. Најмногу што можете да вдишете по користењето на правилната контрола.

Како да се намали количеството на прашина?

- 1 Намалете го количеството на сечење со користење на најдобрите димензии на градежните материјали.
- 2 Користете електрични апарати со помала сила, на пр. секач на блок наместо аголна брусилка.

3 Со користењето на севкупно поинаквите методи на работа на пр. со употреба на пиштол за шајки – за директно затегнување на носачот на кабли, наместо прво да дупчите дупки.



Предупредување

Некои видови на прашина кои се создаваат како производ на шмирглање, сечење, брусење, дупчење и други градежни активности – содржат хемикалии за кои е познато дека предизвикуваат рак, пореметувања и деформитети на плодот или други репродуктивни оштетувања.

Некои примери за овие хемикалии се:

- Оловото од фарбите кои се на база на олово
- Кристалниот силициум од циглите и цементот и од другите сидарски производи и
- Арсен и хром од хемиски третирана дрвена граѓа

Вашиот ризик од изложување на овие супстанции ќе зависи од тоа колку често ја извршувате оваа работа. За да го намалите изложувањето на овие хемикалии – работете во добро проветрени простории и работете со атестирана заштитна опрема – како што се маски за заштита од прашина кои се посебно дизајнирани да ги филтрираат микроскопските честички.

ИНФОРМАЦИИ ЗА БУЧАВАТА



Носете заштита за слух!

Измерените вредности на звук се одредени според EN 62841.

Наведените вредности на бучава се нивоа на емисија и не се неопходно ниво на безбедна работа. Иако постои взаемна врска помеѓу нивото на емисија и изложувањето, тоа не може со сигурност да се искористи за одредување – дали се или не се неопходни понатамошни мерки на претпазливост. Факторите кои имаат влијание на реалното ниво на изложување на работната сила вклучувајќи ги и карактеристиките на работната соба, останатите извори на бучава итн., на пр. бројот на уреди како и околните процеси како и должината на времето кое ракувачот го поминува изложен на бучава. Исто така, дозволеното ниво на изложување зависи и од државата на која се однесува законот. Оваа информација сепак ќе му овозможи на корисникот на уредот – да направи подобра проценка на опасноста и ризикот.

ВИБРАЦИИ

Европската Директива за влијанието на физичките агенси (вибрации) донесена е за помош при намалувањето на синдромот повреди од вибрациите на дланките-рацете, на корисниците на електричните алати. Директивата бара од производителите на електрични алати и добавувачи да обезведат показни резултати од тестовите со вибрации и на корисниците да им овозможи да направат информативни одлуки за временскиот период во кој електричниот алат може безбедно да се користи на дневна база и на избор на алати.

Вкупна вредност на вибрации (триосен векторски збир) одреден според EN 62841:	
Нормални операции на шмирглање	Вредност на емисија вибрации $a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$
	Мерна несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната вредност на емисија вибрации треба да се користи како минимално ниво и треба да се користи со важечкиот водич за вибрации.

Декларираната емисија вибрации измерена е во согласност со стандардизираните тестови горе наведени и може да се користи за споредување на еден уред со друг. Декларираната вредност на емисија вибрации исто така може да се користи во прелиминарната проценка на изложувањето.



Предупредување

Вредноста на емисијата вибрации за време на стварната употреба на уредот може да се разликува од декларираната вредност во зависност од начинот на кој се користи уредот и во зависност од следните примери и останати варијации како се користи уредот.

- Како се користи уредот и како се бруси (шмиргла) материјалот.
- Уредот е во добра состојба и добро одржуван.
- Употреба на прописна опрема и додатоци за уредот и обезбедување дали е опремата остра и во добра состојба.
- И уредот се користи за целите за кои е наменет со својот дизајн и со овие инструкции.

За време на работата со овој електричен уред, се појавуваат вибрации на дланките/рацете. Усвојте ја правилната работна пракса со цел намалување на изложувањето на вибрации.

Овој уред може да предизвика синдром на вибрации на дланките/рацете – доколку не се користи правилно.

**Предупредување!**

Идентификувајте ги заштитните мерки за заштита на ракувачите – кои се засноваат на проценка на изложувањето во реалните услови на употреба (имајќи ги предвид сите делови на работниот циклус како и времето кога е уредот исклучен на прекинувач и кога работи на празен од во додаток на време на вклучување).

Намалување на вибрациите и бучавата

За да се намали ударот на вибрации и бучава, ограничете го времето на работа, користете ги режимите за работа кои имаат ниска бучава и ниски вибрации, а исто така – користете и заштитна опрема.

Имајте ги предвид следните точки – за да ги намалите ризиците кои се јавуваат поради изложување на бучава и вибрации:

1. Уредот користете го само според намените кои произлегуваат од дизајнот и од овие инструкции.
2. Бидете сигурни дека производот е во добра состојба и дека е добро одржуван.
3. Користете прописни алати за употреба на уредот и бидете сигурни дека се во добра состојба.
4. Цврсто држете ги рачките/држачите за раце.
5. Одржувајте го производот во согласност со овие инструкции и одржувајте го добро подмакан (каде што е неопходно).
6. Планирајте го Вашиот распоред на работното време – за да ја распоредите употребата на високо вибрирачкиот уред – на поголем број на денови.

Во случај на итност

Запознајте се со употребата на овој уред со помош на упатствата за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и целосно почитувајте ги. Тоа ќе помогне во заштитата од ризикот и опасните ситуации.

1. Секогаш бидете внимателни кога го користите овој уред, така да на време можете да ги препознаете и да ги спречите ризиците. Брзата интервенција може да ги спречи сериозните повреди и оштетувања на имот.
2. Исклучете го уредот и извадете го приклучокот од приклучницата – доколку постои некоја неисправност. Уредот секогаш треба да го прегледа овластен сервисен центар и доколку е неопходно да го поправи – пред повторното пуштање во работа.

Останати ризици

Дури и кога ракувате со овој уред во согласност со сите мерки за заштита, остануваат потенцијални услови од повредување. Следните опасности може да се појават во врска со структурата и дизајнот на овој уред:

1. Оштетување на здравјето поради емисијата на вибрации – доколку уредот се користи подолг временски период или доколку со него не се ракува правилно или доколку не се одржува прописно.
2. Повредување и оштетување на имот поради искршени алати или поради ненадеен удар во скриени предмети во текот на употребата.
3. Повредување или оштетување на имот поради летечки предмети.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој уред произведува електромагнетно поле во текот на работата! Ова поле, под одредени околности може да им пречи на активните и пасивните медицински импланти! За да ја намалите опасноста од сериозни или фатални повреди, на лицата со медицински импланти им се препорачува да се консултираат со својот доктор и со производителот на импланти – пред работата со овој уред!

Здравствен надзор

Сите вработени треба да бидат дел од шемата на здравствен надзор на работодавачот за да се помогне при идентификувањето на секоја болест поврзана со вибрациите во раната фаза, за да се спречи напредување на болеста и за да им се помогне на вработените лица – да останат на работа.

Двојна изолација

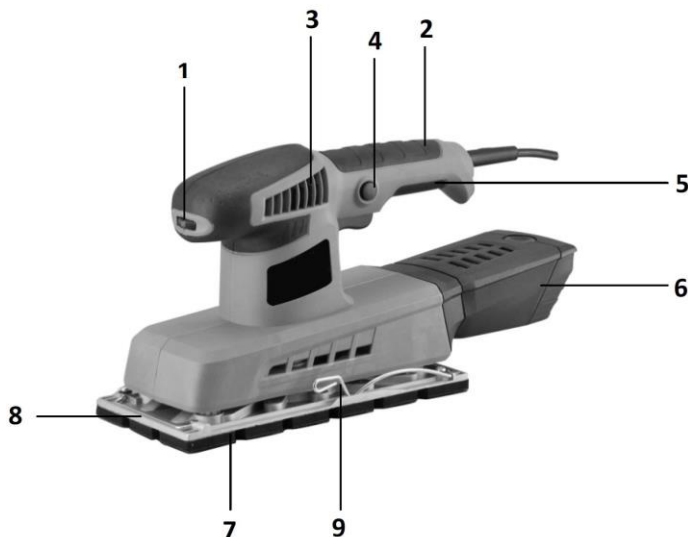
Овој уред е двојно изолиран. Тоа значи дека сите надворешни метални делови се електрично изолирани од мрежата за напојување. Тоа е постигнато со поставување на изолациски бариери помеѓу електричните и механичките компоненти – токму поради тоа уредот нема потреба да се заземјува.

Важна напомена

Бидете сигурни дека напонот на мрежата е ист како и напонот кој е означен на техничката плочка. Извадете го приклучокот од приклучницата пред да извршите изведување на било кое подесување или сервисирање.

Намена на уредот

Уредот е наменет за суво брусење (шмирглање) на дрво, пластика, полила и премачкани површини.

КОМПОНЕНТИ

1. Избирач на променлива брзина
2. Главен држач за раце
3. Отвори за вентилација
4. Блокирачко копче на прекинувачот
5. On/off прекинувач
6. Кутија за прашина
7. Основа
8. Стегач за хартија
9. Рачка на стегачот

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон	230V ~ 50Hz
Номинална сила	320 W
Брзина на празен од	6000 - 12000 в/мин
Димензии на основата	230×115 mm
Бучава*	
Ниво на звучен притисок:	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звучна сила:	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вибрации	$a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Тежина	2,02 kg

* Носете штитници за уши кога е звучниот притисок преку 80 dB(A)

ОПРЕМА

Уредот доаѓа со следната опрема:

- 1 пар. кутија за прашина
- 1 пар. хартија за брусене

ПРЕД УПОТРЕБА

Внимание:

Брусилката не смее да се користи на гипс!

Пред да почнете со склопување, замена или подесување на опремата, исклучете го уредот од мрежата за напојување со вадење на приклучокот од приклучницата – за да се спречи намерно стартување на уредот.

Задолжително секогаш проверете го напонот на мрежата за напојување – пред употреба! Тој мора да биде во согласност со оној што е на плочката со карактеристики на самиот уред.

Отстранете ги сите материјали од пакувањето и разлабавените делови од уредот.

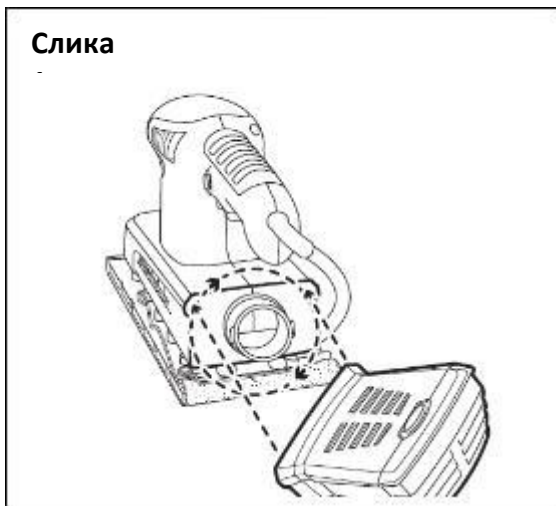
Проверете ја опремата пред употреба. Мора да им одговара на уредот и на намената која Ви е неопходна.

ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА КУТИЈАТА ЗА СОБИРАЊЕ НА ПРАШИНА

Опасност од пожар. Кутијата за собирање на прашина НЕ СМЕЕ да се користи – кога брусите (шмирглате) метал.

1. Вовлечете ја кутијата за собирање на прашина на каналот за прашина и свртете ја во правецот на стрелите на часовникот – за да ја наместите на своето место.
2. За да ја извадите, свртете ја кутијата за собирање на прашина во правецот спротивен на стрелите на часовникот за да ја одблокирате – и извадите од каналот за прашина.

Слика

**РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ****1. Монтирање и вадење на хартијата за брусење**

Брусилката е опремена со самолеплива основа која овозможува лесна и брза замена на хартијата за брусење.

1. Проверете дали е основата на брусилката чиста и дали на неа нема прашина или други отпадоци.
2. Бидејќи основата на брусилката е направена со отвори за вшмукување на прашината, секогаш бидете сигурни дека листот му одговара на отворот во стапката на брусилката.

3. Самолепливиот лист може директно да се заглави на брусната површина. И едноставно може да се одлепи од основата (Слика 2).



Слика 2

Брусилката исто така може да користи хартии за брусење кои не можат да се прилепуваат директно на основата. Ве молиме следете ги следниве чекори:

1. Отпуштете го стегачот на хартија на двете страни на основата.
2. Ставете го крајот на брусниот лист под стегачот и затегнете го стегачот. Придржете ја хартијата за брусење додека ја туркате рачката на стегачот назад во неговата оригинална позиција.
3. За да ја извадите хартијата за брусење, отпуштете го стегачот, а потоа извадете го (Слика 3).



Слика 3

Внимание:

Секогаш користете го уредот со целосно покриена површина на брусилката со хартијата за брусење.

Хартијата треба да биде цврсто стегната преку основата. Во спротивно ќе дојде до преголемо абеење на хартијата за брусење.

Редовно менувајте ја хартијата за брусење. Не продолжувајте да ги користите истрошените, искинати или хартии за брусење со премногу прашина на нив.

2. Вклучување/Исклучување on/off (Слика 4)

За да ја вклучите брусилката, притиснете го прекинувачот.

За да ја исклучите брусилката, отпуштете го прекинувачот.

За непрекината работа: Стиснете го прекинувачот за да ја вклучите брусилката. Додека го притискате прекинувачот, притиснете го копчето за блокирање на прекинувачот и отпуштете го прекинувачот. Брусилката ќе продолжи да работи – додека не го притисне повторно прекинувачот за да се одблокира прекинувачот.

3. Избирач на променлива брзина (Слика 4)

Избирачот на променлива брзина ја зголемува или намалува брзината од 6000-12000 в/мин (1-MAX). Користете поголемо подесување на тврдите материјали, а пониско подесување на меките материјали. Нивото на отстранување на материјали се зголемува со зголемувањето на брзината.



Слика 4

УСЛОВИ ЗА УПОТРЕБА

По преземањето на сите мерки за претпазливост и откако се направени сите подготвителни операции, можете да почнете со работата. Секогаш покренете ја брусилката пред да ја ставите во контакт со работното парче кое ќе се бруси и исклучете ја пред да ја изнесете од соба.

Секогаш обезбедете го работното парче: Напрегнувањето на уредот не би требало да биде такво да се намали брзината повеќе од 25% во значителен период. Кога ќе се оптовари, дозволете му на уредот да работи неоптоварен 3 до 5 минути за да се излади моторот.



Предупредување!

Уредот не е наменет за шмирглање на гипс!

Доколку влезовите за воздух се затнати со прашина, уредот може да престане со работа или да прегори во текот на работата. Задолжително посветете внимание на тоа во текот на работата и по неа.

Хартијата за брусене рангирана е врз основа на бројот на абразивни делчиња по квадратен инч кои се составен дел на хартијата за брусене. Колку е бројот помал, толку е погруба хартијата. Хартиите за брусене вообичаено се рангираат по грубост како Груби (40-60), Средни (80-120), Фини (150-180), Многу фини (220-240) Екста фини (280-320) и Супер фини (360 и повеќе).

Грубите хартии за брусене брзо го отстрануваат материјалот и кога потоа ќе употребите пофина хартија за брусене, ќе го олесните и забрзате брусењето.

За подобар квалитет на површината, брусењето со прогресивна фина шмиргла ги отстранува гребаниците кои ги оставила претходната хартија и на крајот останува мазниот финиш.

Општо кажано, корисникот може да ја избере хартијата за брусене на следниов начин:

Не сносиме одговорност за било какви штети кои ќе се појават на материјалните средства кои ги предизвикал погрешниот избор на хартија за брусене.

- Груба – за отстранување на фарба. За брусене на исклучително грубо дрво.
- Средна – за брусене на грубо дрво или на обично дрво.
- Фина – за мазнење на дрво, за финализација на голо дрво, за мазнење на површини со стара фарба.

ЧУВАЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

Вентилите за изолација одржувајте ги во проодна состојба и редовно чистете го производот. Овој уред нема потреба за специјално механичко одржување како што е подмачкување на лежиштето.

Доколку во текот на работата се случи нешто необично, исклучете го напојувањето и извадете го приклучокот од приклучницата. Прегледајте го и поправете го уредот пред повторната употреба. Поправките да се извршуваат само во овластена сервисна работилница.

Поправките да се извршуваат само во овластена сервисна работилница, и да ги извршуваат само обучени лица. Поправките или одржувањето кое ќе ги извршат неквалификувани лица – може да доведат до ризик од повредување.



При поправките на уредот – треба да се користат само оригинални делови за замена.

Внимание!

Доколку е оштетен кабелот за напојување на овој уред, истиот може да се замени само во овластена сервисна работилница, со специјално подготвен кабел одобрен од страна на производителот.

Чување и чистење

Чистењето на пластичните делови се врши кога е уредот исклучен од мрежата за напојување (приклучокот е изваден од приклучницата), а се користи мека, влажна крпа и нежна сапунца.

Уредот никогаш не смее да се потопува и не смее да се користи детергент, алкохол, ниту пак бензин и сл. Во случај на проблеми или во текот на длабинското чистење – консултирајте се со овластената сервисна работилница – за да избегнете несреќен случај.

Уредот, упатството за употреба и каде што е тоа неопходно – дополнителната опрема, складирајте ги во оригиналното пакување. На тој начин, секогаш ќе ги имате сите информации и делови на рака.

Правилно спакувајте го уредот или користете го оригиналното пакување – со цел избегнување на оштетувањето при преносот.

Уредот секогаш треба да се чува на суво место.



Електричната опрема не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството! Во согласност со Европската Директива за отфрлена електрична и електронска опрема и за нејзина имплементација во националните права, електричните алати кои повеќе не се користат – мора одвоено да се собираат и да се вратат во постројки кои се компатибилни за рециклирање во согласност со зачувувањето на животната средина.

Изјава за сообразност



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kačuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Брусилка Villager VLN 320

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2-4:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000
Љубљана

Место / дата: Љубљана, 05.10.2017.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Zvonko Gavrilov

MAȘINĂ DE ȘLEFUIT CU VIBRAȚII

Villager VLN 320

Manual original de utilizare



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Semnificația simbolurilor



Citiți obligatoriu acest manual de utilizare înainte de pornirea dispozitivului.



Purtați echipament de lucru, se recomandă mănuși de protecție corespunzătoare.



Purtați căști de protecție



Purtați ochelari de protecție



Purtați mască de protecție



Dublă izolare



Produsul este în conformitate cu standardele și normele UE



И005 17 Marcaj sârbesc de conformitate

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI – PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ



AVERTISMENT!

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*

- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.**
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.**
- f) **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.**

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.**
- b) **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.**
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.**
- d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.**
- e) **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.**
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.**

- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
- e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. *Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
- f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
- g) Folosiți scula electrică, accesorii, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

5) Întreținere

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.**

INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

1. **Această unealtă nu este adecvată pentru șlefuire umedă.** Nu utilizați niciodată apa în timpul muncii! Și nu folosiți niciodată hârtie abrazivă pentru șlefuire umedă.
2. **Nu utilizați niciodată aceeași hârtie pentru șlefuirea suprafețelor din metal și lemn.** Asigurați-vă că hârtia abrazivă se poate folosi pentru piesa de lucru.
3. **Nu atingeți hârtia abrazivă care se află în mișcare.**
4. **Nu folosiți din nou foaia abrazivă uzată, ruptă sau cu depuneri.**
5. **Nu lucrați pe materiale care conțin azbest.** Azbestul se consideră a fi un material cancerigen.
6. **Asigurați piesa de lucru** (piesa de lucru strânsă cu un dispozitiv de strângere sau o menghină – se ține mult mai sigur decât în mână).
7. **Deconectați ștecherul din priză – înaintea efectuării oricărui reglaj, a reparării sau întreținerii.**
8. **Întindeți complet cablurile de prelungire – pentru a preveni supraîncălzirea potențială.**
9. **Dacă este nevoie de prelungitor, verificați dacă acesta are amperaj adecvat pentru unealta electrică și dacă este în stare electrică de siguranță.**
10. **Asigurați-vă că tensiunea din rețea este aceeași cu tensiunea nominală.**
11. **Unealta este dublu izolată pentru o protecție suplimentară împotriva defecțiunilor posibile pe izolația electrică a uneltei.**

AVERTISMENT!

Atunci când șlefuiți lemnul sau alte materiale inflamabile: Nu utilizați niciodată brichetă sau lumânare! Praful poate fi exploziv.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ LEGATE DE PRAFUL DE CONSTRUCȚII

Reglementările privind Controlul Substanțelor Periculoase pentru Sănătate aflate în vigoare de la 1 octombrie 2012 acum au, de asemenea, drept scop reducerea pericolelor legate de dioxidul de siliciu și praful din lemn și gips.

Muncitorii constructori aparțin grupei de înalt risc în legătură cu aceasta, din cauza prafului pe care îl inhalează. Praful de siliciu nu numai că este neplăcut, ci reprezintă și un pericol serios pentru plămânii dvs.!

Dioxidul de siliciu este un mineral natural prezent într-un număr mare de materiale precum sunt nisipul, piatra și granitul. De asemenea, deseori se poate găsi în materialele de construcție, precum sunt betonul și mortarul. Dioxidul de siliciu este spart în praf foarte fin (cunoscut sub denumirea Cristalin Silica Liber Respirabil – RCS) în timpul multor lucrări obișnuite, precum sunt tăierea, găurirea și șlefuirea.

Inhalarea acestor particule fine de siliciu cristalin – poate duce la dezvoltarea: cancerului la plămâni, silicozei, a bolilor obstructive cronice ale plămânilor. Inhalarea acestor particule fine de praf de lemn poate duce la dezvoltarea astmei.

Pericolul de boli ale plămânilor este legat de oamenii care inhalează în mod continuu praful de construcții într-un anumit interval de timp, și nu periodic.

Pentru a proteja plămânii, setul de reglementări COSHH limitează cantitatea medie de praf care se poate inhala (se numește *Valoarea limitei de expunere profesională*, eng. *Workplace Exposure Limit*– WEL) într-o zi lucrătoare normală. Aceste valori-limită nu reprezintă o cantitate mare de praf. În comparație cu o monedă – este mic cât ai apuca un praf de sare între trei degete.

Această valoare-limită este maximumul prevăzut prin lege. Cantitatea maximă pe care o puteți inhala după efectuarea controlului adecvat.

Cum să se reducă cantitatea de praf?

1. Reduceți cantitatea de tăiere prin utilizarea celor mai bune dimensiuni ale materialelor de construcții.
2. Utilizați unelte electrice mai puțin puternice, de ex. tăietor de blocuri în loc de polizor unghiular.
3. Prin utilizarea metodelor complet diferite de lucru, de ex. prin utilizarea unui pistol de cuie – pentru fixarea directă a suportului de cabluri, în loc să faceți mai întâi găuri.



AVERTISMENT!

Unele tipuri de praf care rezultă după șlefuit, tăiere, polizare și găurire și alte activități de construcție – conțin chimicale cauzatoare de cancer, defecte la naștere sau alte daune sistemului de reproducere.

Unele exemple de aceste chimicale sunt:

- Plumb din vopsele pe bază de plumb
- Siliciu cristalin din cărămizi și ciment și din alte produse de zidărie și
- Arsen și crom din materiale lemnoase tratate chimic

Riscul dvs. de expunere la aceste substanțe depinde de cât de des efectuați un astfel de tip de lucrare. Pentru a reduce expunerea dvs. la aceste chimicale – lucrați în spații bine aerisite și cu echipament de protecție atestat – precum sunt măștile de protecție care sunt special create să filtreze particule microscopice.

INFORMAȚII DESPRE ZGOMOT



Purtați protecție auditivă!

Valorile măsurate ale zgomotului sunt determinate în conformitate cu norma EN 62841.

Valorile menționate ale zgomotului sunt nivele ale emisiilor și nu sunt neapărat nivele ale muncii sigure. Deși există o relație reciprocă între nivelul emisiilor și al expunerii, aceasta nu se poate folosi în mod fiabil pentru stabilire – sunt sau nu sunt necesare în continuare măsuri de precauție. Factorii care afectează nivelul efectiv al expunerii forței de muncă includ caracteristicile spațiului în care se lucrează, alte surse de zgomot, etc. de ex. numărul de unelte și alte procese din jur, precum și perioada de timp în care operatorul este expus zgomotului. De asemenea, nivelul-limită de expunere depinde și de țara la care se referă legea. Această informație va permite, totuși, operatorului uneltei – să facă o apreciere mai bună a pericolului și riscurilor.

VIBRAȚIILE

Directiva europeană privind riscurile generate de agenți fizici (vibrații) a fost adoptată cu scopul de a oferi ajutor la reducerea sindromului de vibrații transmise sistemului mână-brăț, operatorilor de unelte electrice. Directiva solicită producătorilor de unelte electrice și furnizorilor să asigure rezultate demonstrative ale testelor pentru vibrații și să ofere utilizatorilor posibilitatea de luare a deciziei informative despre perioada de timp în care unealta electrică se poate folosi în siguranță zilnic și despre alegerea uneltei.

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinată conform EN 62841:

Operații normale de șlefuire	Valoarea emisie vibrație $a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$
	Incertitudine $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Valoarea declarată a emisiei de vibrații trebuie să se folosească ca nivel minim și trebuie folosită împreună cu Ghidul de analiză a vibrațiilor.

Emisia declarată a vibrațiilor este măsurată în conformitate cu testele standardizate menționate mai sus și se poate folosi pentru compararea unei unelte cu alta.

Valoarea declarată a emisiilor de vibrații se poate folosi, de asemenea, în cadrul unei evaluări preliminare în privința expunerii.



AVERTISMENT!

Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării efective a uneltei poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modalitatea de utilizare a uneltei și în funcție de următoarele exemple și de alte variații ale modului de utilizare a uneltei.

-Cum se utilizează unealta și cum se polizează (șlefuește) materialul.

-Unealta se află în stare bună și este bine întreținută.

-Utilizarea echipamentului și accesoriilor adecvate și asigurarea că echipamentul este ascuțit și se află în stare bună.

-Strângerea puternică a mânerelor

-Și unealta se folosește pentru ceea ce a fost destinată prin proiectarea sa și prin aceste instrucțiuni.

În timpul utilizării acestei unelte electrice, apar vibrații mână-braț. Însușiți-vă practica adecvată de lucru în scopul reducerii expunerii la vibrații.

Această unealtă poate provoca sindromul de vibrații transmise sistemului mână-braț - dacă nu se folosește adecvat.



AVERTISMENT!

Identificați măsurile de protecție pentru protejarea operatorului – care se bazează pe estimarea expunerii în condiții efective de utilizare (luând în calcul toate componentele ciclului de operare precum perioadele în care unealta este oprită la comutator și în care funcționează în gol, pe lângă perioadele în care survine blocarea acesteia).

Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de vibrații și zgomot, limitați perioada de operare, folosiți regimuri de muncă cu zgomot redus și vibrații joase, de asemenea – utilizați și echipamentul de protecție.

Luați în considerare următoarele puncte - pentru a reduce riscurile care apar în urma expunerii la zgomot și vibrații:

1. Utilizați unealta numai conform destinațiilor care reies din designul său și din aceste instrucțiuni.
2. Asigurați-vă că unealta se află în stare bună și că este bine întreținută.
3. Utilizați accesorii recomandate pentru utilizarea pe unealtă și asigurați-vă că sunt în stare bună.
4. Mențineți strângere puternică a mânerelor/suprafețelor de prindere.
5. Întrețineți acest produs conform acestor instrucțiuni și mențineți-l bine lubrifiat (unde este necesar).
6. Planificați timpul dvs. de lucru – pentru a repartiza utilizarea uneltei cu vibrații înalte – în mai multe zile.

În caz de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestei unelte cu ajutorul acestui manual de utilizare. Rețineți instrucțiunile de siguranță și respectați-le pe deplin. Acest lucru ajută la protejarea împotriva riscurilor și a situațiilor periculoase.

1. Fiți întotdeauna atenți în timp ce folosiți această unealtă, pentru a putea recunoaște riscurile la moment oportun și pentru a le preveni. Intervenția rapidă poate preveni vătămări serioase și deteriorarea bunurilor.
2. Opriți unealta și deconectați ștecherul din priză – dacă există vreun defect. Unealta trebuie verificată de către un centru de service autorizat și dacă este necesar, să o repare înainte de repornire.

Riscuri reziduale

Chiar și atunci când utilizați această unealtă conform tuturor măsurilor de protecție, rămân anumite riscuri potențiale de vătămare. Următoarele pericole pot surveni în legătură cu structura și designul acestei unelte:

1. Daune aduse sănătății cauzate de emisiile de vibrații – în cazul în care unealta se utilizează pe perioadă prelungită sau nu se folosește corect, sau nu se întreține în mod adecvat.
2. Vătămarea sau deteriorarea bunurilor din cauza uneltelor rupte sau din cauza unei loviri neașteptate în obiecte ascunse în timpul utilizării.
3. Pericol de vătămare sau deteriorare a bunurilor provocat de obiecte care pot fi proiectate.

AVERTISMENT!

Această unealtă creează un câmp electromagnetic în timpul funcționării! În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul leziunilor grave sau letale, se recomandă persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical- înainte de a lucra cu această unealtă!

Supravegherea sănătății

Toți angajații trebuie să facă parte din schema angajatorului de supraveghere a sănătății pentru a se facilita identificarea oricărei boli care are legătură cu vibrațiile în faza inițială, pentru a se preveni avansarea bolii și a se oferi ajutor persoanei angajate – să rămână la locul de muncă.

Dublă izolare

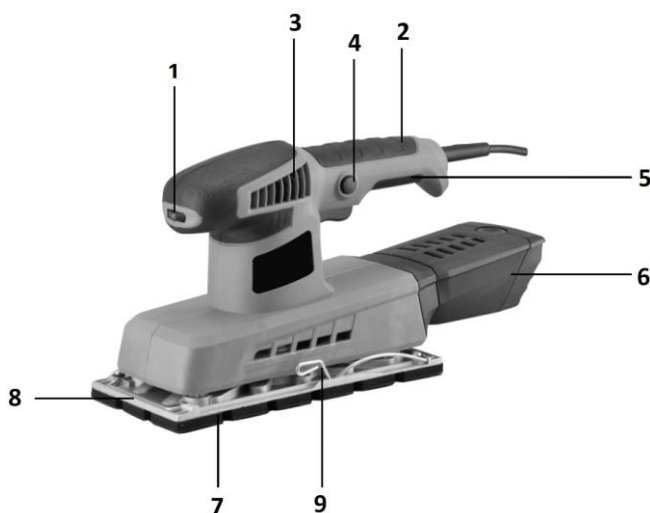
Această unealtă este dublu izolată. Acest lucru înseamnă că toate părțile metalice exterioare sunt izolate electric de sursa de alimentare. Aceasta s-a obținut prin punerea barierelor de izolare între componentele electrice și cele mecanice – prin urmare, nu este necesară împământarea uneltei.

Mențiune importantă

Asigurați-vă că tensiunea din rețea este aceeași cu tensiunea menționată pe plăcuța tehnică. Deconectați ștecherul din priză înainte de oricare reglaj sau service.

Destinația uneltei

Unealta este destinată pentru polizare (șlefuire) uscată a lemnului, plasticului, umpluturilor și a suprafețelor vopsite.

PĂRȚI COMPONENTE

1. Buton de reglare a vitezei
2. Mâner principal
3. Fante ventilare
4. Buton blocare comutator
5. Comutator On/Off
6. Cutie colectare praf
7. Baza
8. Clemă fixare hârtie
9. Pârghia clemei

SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune nominală	230V~50Hz
Putere nominală	320 W
Viteza de mers în gol	6000 - 12000 o/min
Dimensiunile bazei	230×115 mm
Zgomot*	
Nivel presiune sonoră:	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel putere sonoră:	$L_{WA} = 87 \text{ dB (A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrații	$a_h = 4.474 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Greutate	2,02 kg

* Purtați protectori pentru urechi dacă presiunea sonoră este mai mare de 80 dB(A)

ACCESORII

Unealta se furnizează împreună cu următoarele accesorii:

- 1 buc. cutie de praf
- 1 buc. hârtie adezivă

ÎNAINTE DE UTILIZARE**Atenție :**

Nu folosiți unealta de șlefuit pe gips!

Înainte de asamblarea, înlocuirea sau reglajul oricărui accesoriu, deconectați unealta de la rețeaua de alimentare prin scoaterea ștecherului din priză – pentru a evita pornirea accidentală a uneltei.

Verificați obligatoriu întotdeauna tensiunea rețelei de alimentare – înainte de utilizare! Ea trebuie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații de pe unealtă.

Îndepărtați ambalajul și elementele nefixate de pe unealtă.

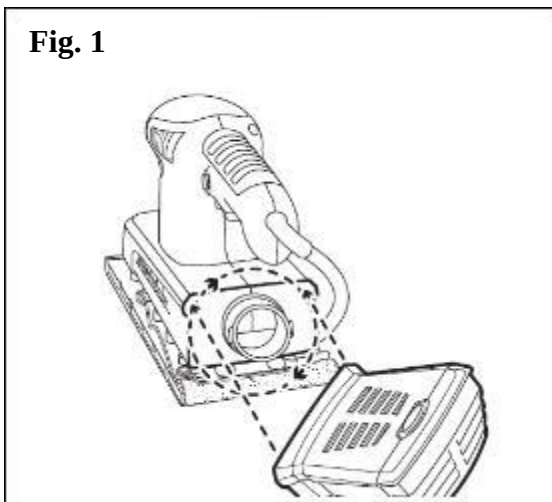
Verificați echipamentul înainte de utilizare. Trebuie să corespundă uneltei și destinației necesare.

MONTAREA CUTIEI DE COLECTARE A PRAFULUI

Risc de incendiu. NU FOLOSIȚI cutia de praf – când șlefuiți metal.

1. Puneți cutia de colectare a prafului pe duza de evacuare a prafului și întoarceți în sensul acelor de ceasornic – pentru a o bloca la locul ei.

2. Pentru a o înlătura, întoarceți cutia de colectare a prafului în sensul opus acelor de ceasornic pentru a debloca – și scoateți-o de pe duza de evacuare.



INSTRUCȚIUNI DE LUCRU

1. Montarea și demontarea foii abrazive

Mașina de șlefuit este dotată cu o bază autoadezivă care asigură o schimbare ușoară și rapidă a hârtiilor abrazive.

1. Verificați dacă baza uneltei de șlefuit este curată și dacă pe ea nu există praf sau alte reziduri.
2. Având în vedere că baza uneltei de șlefuit este concepută cu orificii pentru aspirarea prafului, asigurați-vă întotdeauna că hârtia corespunde găurilor perforate de pe suportul uneltei de șlefuit.
3. Foaia autoadezivă se poate fixa direct pe suprafața de șlefuit. Și se poate dezlipi foarte ușor de pe suport (Fig. 2)

**Fig. 2**

Unealta de șlefuit poate, de asemenea, folosi și hârtii abrazive care nu se pot lipi direct pe suport. Vă rugăm să urmați următorii pași:

1. Eliberați clema de pe ambele părți ale bazei.
2. Introduceți marginea foii sub clemă și strângeți clema. Țineți hârtia abrazivă în timp ce trageți înapoi pârghia clemei în poziția inițială.
3. Pentru a demonta hârtia abrazivă, eliberați clema și apoi scoateți hârtia (Fig.3).

**Fig. 3****Atenție:**

Folosiți întotdeauna unealta cu suprafața de șlefuire complet acoperită cu hârtie abrazivă.

Hârtia trebuie să fie bine fixată peste bază. În caz contrar, foaia abrazivă se va uza prea mult.

Schimbați foaia abrazivă cu regularitate. Nu folosiți în continuare foi abrazive uzate, rupte și cu mult praf pe ele.

2. Pornire/Oprire on/off (Fig. 4)

Pentru a porni unealta de șlefuit, apăsați comutatorul.

Pentru a opri unealta de șlefuit, eliberați comutatorul.

Pentru funcționare în regim continuu: Apăsați comutatorul pentru a porni unealta de șlefuit. În timp ce țineți apăsat comutatorul, apăsați și butonul de blocare și eliberați comutatorul. Unealta de șlefuit va continua să funcționeze – până când comutatorul se apasă din nou pentru deblocarea acestuia.

3. Buton de reglare a vitezei (Fig. 4)

Butonul de reglare a vitezei mărește sau reduce viteza de la 6000-12000 o/min (1-MAX). Utilizați reglare mai mare pentru materiale mai dure, iar reglare mai mică pentru materiale mai moi. Nivelul de îndepărtare a materialului sporește odată cu mărirea vitezei.

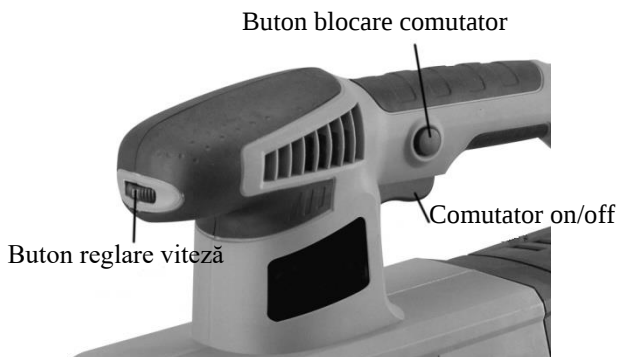


Fig. 4

CONDIȚII DE UTILIZARE

După ce ați luat toate măsurile de precauție și când toate operațiunile de pregătire au fost efectuate, puteți începe munca. Porniți întotdeauna unealta de șlefuit înainte de intrarea în contact cu piesa de lucru care trebuie să fie șlefuită și opriți-o înainte de scoaterea din cameră. Asigurați întotdeauna piesa de lucru: Solicitarea uneltei nu ar trebui să fie în așa fel încât să se reducă viteza mai mult de 25% într-o anumită perioadă. Când se ajunge la suprasolicitare, lăsați unealta să funcționeze fără împovărări 3-5 minute, pentru ca motorul să se răcească.

**AVERTISMENT!****Unealta nu este destinată șlefuirii gipsului!**

În cazul în care canalele de aspirare și de evacuare a aerului se astupă cu praf, unealta poate înceta să funcționeze sau poate arde în timpul operării.

Acordați neapărat mai multă atenție acestui fapt în timpul și după lucrarea efectuată.

Hârtia abrazivă se clasifică în funcție de numărul de particule abrazive pe inch pătrat care alcătuiesc foaia abrazivă. Cu cât acest număr este mai mic - hârtia este mai dură. Hârtiile abrazive, de obicei, se clasifică după duritate existând dure (40-60), medii (80-120), fine (150-180), foarte fine (220-240), extra fine (280-320) și super fine (360 și mai mult).

Șmirghelul dur va îndepărta rapid materialul și atunci când folosiți după aceea un șmirghel mai fin, ceea ce va facilita și accelera șmirgluitul.

Pentru o calitate mai bună a suprafeței, șlefuitul cu un șmirghel mai fin îndepărtează zgârieturile pe care le-a lăsat hârtia precedentă și la sfârșit lasă un finisaj neted.

În general, utilizatorul poate alege hârtia abrazivă în următorul mod:

Nu ne asumăm responsabilitatea pentru orice fel de daune care apar pe mijloacele materiale care au fost cauzate de alegerea greșită a hârtiei abrazive.

- Dură – pentru îndepărtarea vopselei. Pentru șlefuirea lemnului foarte dur.
- Medie – pentru șlefuirea lemnului dur sau a lemnului obișnuit.
- Fină – pentru lustruirea lemnului, finalizarea lemnului în stare naturală, pentru lustruirea suprafețelor cu vopsea veche.

DEPOZITAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Întrețineți fantele de ventilare curate și curățați cu regularitate produsul. Această unealtă nu necesită o întreținere mecanică specială cum ar fi lubrifierea rulmenților.

În cazul în care în timpul operării se întâmplă ceva neobișnuit, opriți alimentarea unelei și scoateți ștecherul din priză. Inspectați și reparați unealta înainte de a o folosi din nou. Reparațiile le poate efectua numai un atelier de service autorizat.

Reparațiile trebuie efectuate numai într-un atelier de service autorizat de către personal instruit. Reparațiile sau întreținerea efectuate de o persoană necalificată – pot conduce la riscul de vătămare.



Pentru repararea uneltei – trebuie folosite numai piese de schimb originale.

Atenție!

În cazul în care cablul de alimentare al acestei unelte este deteriorat, acesta se poate schimba numai într-un atelier de service autorizat, folosind un cablu special pregătit.

Depozitarea și curățarea

Curățarea părților din plastic se face numai pe unealta deconectată de la rețea (ștecherul scos din priză), folosind o cârpă moale și umedă cu puțină spumă.

Nu înmuiați niciodată unealta și nu folosiți detergent, alcool, benzină sau alte produse similare. În caz de probleme sau în timpul curățării detaliate – consultați-vă cu atelierul de service autorizat – pentru a evita accidente.

Unealta, manualul de utilizare și unde este necesar – accesoriile, depozitați-le în ambalaj original. În acest mod, veți avea întotdeauna la îndemână toate informațiile și componentele.

Împachetați reglementar unealta și folosiți ambalajul original – pentru a evita deteriorarea în timpul transportului.

Păstrați unealta întotdeauna într-un loc uscat.



Nu aruncați echipamentele electrice la gunoiul menajer! În conformitate cu Directiva Europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și implementarea acesteia în legislația națională, unelte electrice care nu se mai folosesc – trebuie colectate selectiv și predate unei unități care este specializată pentru reciclare în conformitate cu protecția mediului.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE A ECHIPAMENTULUI TEHNIC

În conformitate cu Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE din 17 mai 2006, anexa II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii: **MAȘINĂ DE ȘLEFUIT CU VIBRAȚII Villager VLN 320**

Declarăm pe deplin că produsul menționat mai jos este proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/CE privind siguranța echipamentelor
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/UE, (UE) 2015/863 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2-4:2014

Persoana responsabilă autorizată să întocmească documentația tehnică: Zvonko Gavrilov, la compania Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Locul/ data: Ljubljana, 05.10.2017.

Persoana autorizată să facă o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

